

ПРЕДСЈЕДНИШТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

10

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука ПСБиХ број: 01,02-21-1-309/24 од 29. октобра 2024. године), Предсједништво Босне и Херцеговине, на 21. редовној сједници, одржаној 3. фебруара 2025. године, донијело је

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ СПОРАЗУМА О ЗАЈМУ ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ОПЕК ФОНДА ЗА МЕЂУНАРОДНИ РАЗВОЈ ЗА ПРОЈЕКАТ ИЗГРАДЊЕ ДИОНИЦЕ НЕМИЛА - ДОЊА ГРАЧАНИЦА НА АУТОПУТУ КОРИДОР Vц (ЗЕНИЦА СЈЕВЕР) (ДОДАТНИ ЗАЈАМ) - ЗАЈАМ БР. 15218П

Члан 1.

Ратификује се Споразум о зајму између Босне и Херцеговине и ОПЕК Фонда за међународни развој за Пројекат изградње дионице Немила - Доња Грачаница на аутопуту Коридор Vц (Зеница сјевер) (Додатни зајам) - зајам бр. 15218П, који је потписан 23. новембра 2023. године у Сарајеву, на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума у преводу гласи:

ЗАЈАМ БР. 15218П
ПРОЈЕКАТ ИЗГРАДЊЕ ДИОНИЦЕ "НЕМИЛА - ДОЊА ГРАЧАНИЦА" НА АУТОПУТУ КОРИДОР Vц ("ЗЕНИЦА СЈЕВЕР") (Додатни зајам)

**СПОРАЗУМ О ЗАЈМУ
ИЗМЕЂУ ОПЕК ФОНДА ЗА МЕЂУНАРОДНИ
РАЗВОЈ И БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ ОД 23.
НОВЕМБРА 2023. ГОДИНЕ**

СПОРАЗУМ од 23. новембра 2023. године између ОПЕК фонда за међународни развој ("ОПЕК фонд") и Босне и Херцеговине ("Зајмопримац").

Будући да је Зајмопримац затражио зајам од ОПЕК фонда за дио финансирања Пројекта описаног у Прилогу 1;

и
Будући да је ОПЕК фонд одобрио зајам Зајмопримцу у износу од двадесет и пет милиона евра (25.000.000,00 EUR), под условима и одредбама дефинисаним у овом документу ("Зајам"); и

Будући да ће пројектним споразумом који ће потписати Федерација Босне и Херцеговине и ОПЕК фонд, Федерација Босне и Херцеговине преузети одређене обавезе у вези са спровођењем Пројекта.

Према томе, стране у овом споразуму о зајму ("Споразум") овим су усагласиле следеће:

Члан 1.

ОПШТИ УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ

1.01 Општи услови приложени у Споразуму чине саставни дио Споразума.

1.02 Уз услове дефинисане у преамбули, следећи изрази имају следећа значења или, када се понављају изрази из Општих услова, следећа одређена значења:

(а) "Овлашћени представник" Зајмопримца означава министра финансија и трезора Зајмопримца;

(б) "Датум затварања" означава 31. децембар 2025. године;

(ц) "Датум отплате" означава датум сваке полугодишње отплате Зајма као што је дефинисано у Прилогу 3;

(д) "Датум почетка квалификованих трошкова" означава 15. децембар 2021. године;

(е) "Извршна агенција" означава ЈП "Аутоцесте Федерације БиХ" д. о. о., јавно предузеће Федерације Босне и Херцеговине за аутопутеве;

(ф) "еурибор" означава, за сваки каматни период, понуђену међубанкарску стопу у еврима која важи за евро коју утврди Европска банковна федерација (ФБЕ) у 11.00 сати по средишњем европском времену. Независно од тога да ли је стопа утврђена у складу с претходним текстом ове дефиниције мања од нула, сматра се да је еурибор нула.

Надаље, ако ОПЕЦ фонд утврди да (се) (I) еурибор трајно престао наводити за релевантну валуту или (II) ОПЕЦ фонд више није у могућности или више није комерцијално прихватљиво да ОПЕЦ фонд настави да користи еурибор за потребе управљања имовином и обавезама, ОПЕЦ фонд примјењује другу референтну стопу за релевантну валуту, укључујући сваки важећи распон, коју оправдано утврди. ОПЕЦ фонд одмах обавјештава Зајмопримца о другој стопи и повезаним измјенама споразума о зајму које постају ефективне на датум дефинисан у том обавјештењу;

(г) "Евро" и симбол "€" означавају и односе се на закониту валуту Европске монетарне уније;

(х) "Општи услови" означавају Опште услове који се примјењују на споразуме о зајмовима за јавни сектор из јуна 2019. године;

(и) "Период почека" означава период који почиње на датум закључивања Споразума и завршава четири (4) године од тог датума;

(ј) "Датум утврђивања камата" означава други радни дан прије почетка сваког каматног периода;

(к) "Датум плаћања камата" означава било који дан на који камате на зајам доспијевају и постају плативе у било којој години, под условом да, ако тај дан није радни дан, датум плаћања камата, који би иначе падао на тај дана, пада на наредни радни дан;

(л) "Каматни период" означава свако шестомјесечни период (или период који ће омогућити да се сваки наредни датум утврђивања камата и повезани датуми плаћања камата подударају с датумом утврђивања камата непосредног претходног повлачења средстава), који почиње на датум плаћања камата и завршава на посљедњи дан прије наредног датума плаћања камата, осим у случају првог каматног периода који важи за прву исплату, када значи период који почиње на датум исплате и завршава на посљедњи дан прије наредног датума плаћања камата;

(м) "Каматна стопа" означава стопу камата које се плаћају на зајам утврђена у складу са ставом 2.02;

(н) "Пројектни споразум" означава пројектни споразум наведен у преамбули Споразума који ће закључити Федерација Босне и Херцеговине и ОПЕЦ фонд;

(о) "Супсидијарни споразум" означава супсидијарни споразум наведен у ставу 3.01 (е) Споразума, који закључују Зајмопримца и Федерација Босне и Херцеговине.

Члан 2. ЗАЈАМ

2.01 ОПЕЦ фонд пристаје да позајми Зајмопримцу, а Зајмопримца пристаје од ОПЕЦ фонда да позајми зајам у износу од двадесет и пет милиона евра (25.000.000,00 EUR) под условима и одредбама дефинисаним у Споразуму.

2.02 За потребе овог зајма:

(а) Каматна стопа, за било који каматни период, јесте каматна стопа која представља зброј шестомјесечног (6) еурибора плус два цијела нула пет процента (2,05%) годишње на повучене, а неотплаћене износе.

(б) Током сваког каматног периода, Зајам носи камате по каматној стопи утврђеној у овом ставу,

(ц) Камате се обрачунавају свакодневно и пропорционално, на основу године од 360 дана за стварни број дана у релевантном каматном периоду, а плаћају се уназад на датум плаћања камата који слиједи непосредно након краја тог каматног периода.

(д) Утврђење каматне стопе од стране ОПЕЦ фонда је коначно и обавезује Зајмопримца, осим ако Зајмопримца, на задовољство ОПЕЦ фонда, не докаже да такво утврђење садржи административну грешку.

2.03 Зајмопримца плаћа накнаду за преузимање обавеза по стопи од једне четвртине процента (0.25%) годишње на неповучени износ зајма, при чему се накнада почиње обрачунавати шездесет (60) дана од датума закључивања Споразума, а први пут се плаћа у року од деведесет (90) дана од датума ефикасности.

2.04 Зајмопримца плаћа накнаду прије почетка посла у износу од нула цијелих педесет процената (0,50%) зајма која се плаћа у року од деведесет (90) дана од датума ефикасности.

2.05 Камате и накнада за преузимање обавеза (осим првог плаћања које се врши у складу са ставом 2.03) плаћају се полугодишње, 15. јуна и 15. децембра сваке године на рачун ОПЕЦ фонда.

2.06 Зајмопримца отплаћује главницу зајма у еврима или у било којој другој слободно конвертибилној валути прихватљивој ОПЕЦ фонду, у износу једнаком дугованом износу у еврима, према тржишној стопи девизне размјене која је на снази у вријеме и на мјесту плаћања. Отплата почиње одмах након истека периода почека и врши се у двадесет и осам (28) полугодишњих рата у износу који утврди ОПЕЦ фонд на начин дефинисан у Прилогу 3. (АМОРТИЗАЦИЈА) за односни датум отплате.

Члан 3. ЕФЕКТИВНОСТ

3.01 Овај споразум ступа на снагу и постаје ефикасан у складу са ставом 3.02, након што ОПЕЦ фонд прими следеће:

(а) задовољавајући доказ да су потписивање и склапање овог споразума у име Зајмопримца ваљано одобрени и ратификовани у складу са законским условима Зајмопримца;

(б) задовољавајући доказ да су потписивање и склапање пројектног споразума споменутог у преамбули овог споразума ваљано одобрени или ратификовани (у зависности од тога шта важи) у складу са законским условима Зајмопримца;

(ц) потврду коју издаје министар правде или правобранилац или било које друго надлежно тијело за правна питања Зајмопримца, којом се потврђује да су споразуми наведени у ставу 3.01 (а) и (б) ваљано одобрени или ратификовани (у зависности од тога шта важи) од стране Зајмопримца те чине важећу и обавезујућу обавезу Зајмопримца у складу с њиховим односним одредбама;

(д) задовољавајући доказ о томе да је потписивање и склапање пројектног споразума у име Федерације Босне и Херцеговине ваљано одобрено или ратификовано (у зависности од тога шта важи) у складу са законским условима Федерације Босне и Херцеговине; и

(е) задовољавајући доказ да је Супсидијарни споразум између Зајмопримца и Федерације Босне и Херцеговине, на основу којег се средства зајма стављају на располагање Федерацији Босне и Херцеговине за спровођење Пројекта, потписан као што је дефинисано у ставу 4.01 и ваљано одобрен или ратификован у складу с односним законским условима Зајмопримца и Федерације Босне и Херцеговине.

3.02 Чим то буде могуће након испуњавања услова дефинисаних у ставу 3.01, Споразум ступа на снагу и постаје ефективан на датум ефективности.

3.03 Ако Споразум не постане ефективан у року од стотину и осамдесет (180) дана након датума закључивања, Споразум и све обавезе страна у Споразуму у складу с њим престају да важе, осим ако ОПЕЦ фонд, након разматрања разлога одгађања, не утврди каснији датум за потребе овог става.

Члан 4. РАЗНО

4.01 Зајмопримац ставља на располагање средства зајма Федерацији Босне и Херцеговине у складу са Супсидијарним споразумом у облику и у зависности од услова и одредаба које може усагласити ОПЕЦ фонд, који може бити повремено измијењен, али у зависности од претходног пристанка ОПЕЦ фонда.

4.02 Зајмопримац осигурава да се активности његових служби или агенција у смислу спровођења Пројекта спроводе и да су координисане с онима Федерације Босне и Херцеговине, а у складу с добрим административним политикама и процедурама.

4.03 Зајмопримац осигурава да се све обавезе које је Зајмопримац преузео у складу с чланом 6. Општих услова примјењују *mutatis mutandis* на Федерацију Босне и Херцеговине.

4.04 Независно од члана 4.06 Општих услова, Зајмопримац ослобађа све трошкове повезане с Пројектом од царина, накнада и пореза било које природе у складу са законима Босне и Херцеговине.

4.05 Зајмопримац прибавља све потребне пристанке за потписивање и склапање овог споразума, Пројектног споразума и Супсидијарног споразума.

Члан 5. АДРЕСЕ

5.01. Адресе страна у Споразуму наведене су у наставку:

За ОПЕЦ фонд:

ОПЕЦ фонд за међународни развој

Паркнинг 8

А-1010 Беч АУСТРИЈА

Факс: (+43 -1) 513 92 38

За Зајмопримца:

Министарство финансија и трезора, Трг БиХ 1

71000 Сарајево

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

Факс: (+387) 33 202 930

Електронска пошта: trezorbi@mt.gov.ba

ЗАЈАМ БР. 15218П

У ПОТВРДУ НАВЕДЕНОГ, стране у овом споразуму, поступајући путем својих овлашћених представника, потписали су овај споразум у Сарајеву, Босна и Херцеговина, у два примјерка на енглеском језику, при чему се сваки сматра оригиналним, а оба имају исту правну снагу од датума закључивања овог споразума.

ЗА ОПЕЦ ФОНД ЗА МЕЂУНАРОДНИ РАЗВОЈ

Потпис: /својеручни потпис/

Име: dr Abdulhamid Alkhalifa

Функција: Генерални директор

ЗА ЗАЈМОПРИМЦА:

Потпис: /својеручни потпис/

Име: Његова екселенција Срђан Амиџић

Функција: Министар финансија и трезора

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
ПРОЈЕКТ ИЗГРАДЊЕ ДИОНИЦЕ "НЕМИЛА-ДОЊА
ГРАЧАНИЦА" НА АУТОПУТУ КОРИДОР Vц
("ЗЕНИЦА СЈЕВЕР")
(Додатни зајам)

ПРИЛОГ 1

ОПИС ПРОЈЕКТА

1.01 Општи циљ Пројекта је унапређење саобраћајних веза унутар Босне и Херцеговине и Босне и Херцеговине с њезиним комшијама. Посебни циљ Пројекта је унапређење ефикасности путне инфраструктуре дуж дионице "Немила-Доња Грачаница" ("Зеница сјевер"). Нарочито, Пројектом ће се повезати сјевер земље с њезиним југом, што ће довести до скраћивања времена путовања и смањења трошкова, броја саобраћајних незгода, више прилика за запошљавање, побољшаног економског и родног развоја, повећања броја трговинских и туристичких активности те смањити бука и емисије, од чега ће користи имати око 150.000 људи у Пројектном подручју.

2.01 Циљеви Пројекта остварују се кроз спровођење следеће три компоненте:

а. Грађевински радови: Овом компонентом финансира се изградња дионице пута "Немила-Доња Грачаница" укупне дужине 17,6 km те пројектоване брзине 120 km/h. Највећи нагиб дионице је 4 %. Нарочито, ова компонента се употребљава за финансирање преосталог износа радова и додатних трошкова у вези с додатним геотехничким истраживањима и геотехничким радовима. Ова компонента укључује следеће активности:

1) Изградњу двоструких коловоза с двије траке, при чему су траке широке 3,75 m, а зауставне траке 2,5 m (банкине су широке 1,5 m, а рубна трака дуж средишњег раздјелног појаса 0,5 m). Укључени су дренажа, заштита од камења и потпорни зид. Дионица ће захтијевати изградњу 3,3 km дугог Тунела "Зеница", два мања тунела ("Хум" и "Врандук"), два моста ("Врандук 1" и "Врандук 2") и пет вијадуктова ("Доња Грачаница", "Стара Станица", "Копривна 1", "Копривна 2", "Црни Поток"), уз честе преласке преко водених токова и извора воде. Изграђени објекти биће допуњени пролазима за хитне случајеве. Повезани радови укључују: припремне земљане радове, камене радове, бетонске и металне радове, тротоаре, потпорне структуре, дренажу, сигнализацију, изградњу мањих објеката, радове на подупирању падина, ископавање тунела, потпорне радове у тунелима, заштиту од воде и дренажу, бетонске радове и ојачања, геотехничка мјерења, радове на изградњи пута, поновну биотехничку садњу, расвјету, кабловске водове и шахтове, напајање, изградњу врата, галерија и ниша, набавку система за хитне случајеве и сигнализацију, вентилацију, управљање саобраћајем (укључујући контролу оптерећења и осовине) те набавку телекомуникационе опреме.

II) Изградњу петље "Зеница сјевер" с наплатним кућицама да би се омогућио приступ градовима и селима у

пројектном подручју. Премјештање локалних путева укључено је у ову активност.

б. Куповина земљишта: Овом компонентом ће се финансирати набавка потребне земље, укључујући адекватну компензацију и помоћ обухваћеним власницима земљишта, у складу са законима о експропријацији Босне и Херцеговине и Федерације Босне и Херцеговине.

ц. Консултантске услуге које се састоје извођачког пројекта и надзора, како слиједи:

И) Извођачки пројекат: Овом компонентом финансирају се даљњи радови на извођачком пројекту поддионице у складу са стандардима трансевропског аутопута на правцу сјевер-југ (ТЕМ). Будући да пројектована траса пролази неравним тереном, врше се значајна побољшања у смислу геометрије пута, стабилизације падина, потпорних структура, одвода, вијадуктова и тунела. Најприкладнија траса одређена је најприје на основу топографских истраживања, детаљних инжењерских испитивања, геолошких студија (геологија, метеорологија и хидрологија), прогноза саобраћаја, социоекономских студија и процјена утицаја на животну средину и друштво. Нарочито, Извршне агенције измијениће извођачки пројекат за 1,7 km дуг сегмент поддионице "Врандук-Понирак" током другог тромјесечја 2022. године.

И) Надзор: Овом компонентом финансира се консултантски надзор, укључујући свеукупну помоћ при јавним набавкама, надзор над изградњом и спровођењем радова, као и пружање помоћи у побољшању оперативне ефикасности.

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
ПРОЈЕКАТ ИЗГРАДЊЕ ДИОНИЦЕ "НЕМИЛА - ДОЊА ГРАЧАНИЦА" НА АУТОПУТУ КОРИДОР Vц ("ЗЕНИЦА СЈЕВЕР")
(Додатни зајам)

ПРИЛОГ 2

РАСПОДЈЕЛА ЗАЈМА

1. Осим ако Зајмопримац и ОПЕЦ фонд другачије уговоре, у табели у наставку дефинисане су компоненте које ће бити финансиране средствима Зајма, алокација износа Зајма за сваку компоненту и проценат укупних трошкова за ставке које ће бити финансиране у смислу сваке компоненте:

Компонента	Додијељени износ Зајма изражен у милионима евра	Проценат укупних издатака који ће бити финансиран
Грађевински радови	23,43	100
Куповина земљишта		
Консултантске услуге		
Извођачки пројекат		
Надзор	1,57	100
Укупно	25,00	

2. Независно од додјеле износа Зајма или процената исплате дефинисаним у табели у ставу 1 изнад, ако ОПЕЦ Фонд с разлогом процијени да ће износ Зајма тако додијељен било којој компоненти бити недовољан за финансирање уговореног процента свих издатака у тој компоненти, ОПЕЦ Фонд путем обавјештења Зајмопримцу може: (I) реалоцирати, за ту компоненту, а у мјери потребној да се надокнади процијењени мањак, средства зајма која су у том тренутку алоцирана за другу компоненту и која, према мишљењу ОПЕЦ фонда, нису потребна за покривање других трошкова; и (II) ако се таквом реалокацијом мањак не може надокнадити у

потпуности, смањити проценат исплате која тада важи за те издатке како би даљња повлачења за ту компоненту могла бити настављена док сви трошкови с њом у складу не буду извршени.

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
ПРОЈЕКАТ ИЗГРАДЊЕ ДИОНИЦЕ "НЕМИЛА - ДОЊА ГРАЧАНИЦА" НА АУТОПУТУ КОРИДОР Vц ("ЗЕНИЦА СЈЕВЕР")
(Додатни зајам)

ПРИЛОГ 3

АМОРТИЗАЦИЈА

3. У сљедећој табели дефинисани су датуми отплате зајма и проценат износа главнице зајма који је доспио и који је платив (Доспјели износ) на сваки датум отплате. Ако су средства зајма у потпуности повучена на први датум отплате, износ главнице који Зајмопримац отплаћује на сваки датум отплате утврђује ОПЕЦ фонд множењем: (а) укупног износа зајма који је повучен, а неотплаћен на први датум отплате; (б) процентом дугованог износа наведеног у наставку за сваки Датум отплате.

Бр.	Датум отплате	Доспјели износ (Изражен у процентима)
1	15. децембра 2027. године	3,57
2	15. јуна 2028. године	3,57
3	15. децембра 2028. године	3,57
4	15. јуна 2029. године	3,57
5	15. децембра 2029. године	3,57
6	15. јуна 2030. године	3,57
7	15. децембра 2030. године	3,57
8	15. јуна 2031. године	3,57
9	15. децембра 2032. године	3,57
10	15. јуна 2032. године	3,57
11	15. децембра 2032. године	3,57
12	15. јуна 2033. године	3,57
13	15. децембра 2033. године	3,57
14	15. јуна 2034. године	3,57
15	15. децембра 2034. године	3,57
16	15. јуна 2035. године	3,57
17	15. децембра 2035. године	3,57
18	15. јуна 2036. године	3,57
19	15. децембра 2036. године	3,57
20	15. јуна 2037. године	3,57
21	15. децембра 2037. године	3,57
22	15. јуна 2038. године	3,57
23	15. децембра 2038. године	3,57
24	15. јуна 2039. године	3,57
25	15. децембра 2039. године	3,57
26	15. јуна 2040. године	3,57
27	15. децембра 2040. године	3,57
28	15. јуна 2041. године	3,61
Укупно		100

4. Ако средства зајма нису у потпуности повучена на први датум отплате, износ главнице који Зајмопримац отплаћује на сваки датум отплате утврђује се на сљедећи начин:

(а) У мјери у којој је било који износ средстава Зајма повучен на први датум отплате, Зајмопримац отплаћује износ Зајма повучен, а неотплаћен на први датум отплате у складу са ставом 1. у претходном тексту.

(б) Свако повлачење након првог датума отплате отплаћује се на сваки датум отплате који пада након датума таквог повлачења у износима које ОПЕЦ фонд утврди на сљедећи начин: износ повлачења помножен разломком чији је бројилац проценат наведен у табели у ставу 1. изнад за тај датум отплате, а именилац збир свих преосталих

процената за датуме отплате који падају на тај датум и након њега.

5. Повлачења извршена у року од шездесет и пет (65) календарских дана прије датума отплате, искључиво за потребе израчунавања износа Займа који је платив на било који датум отплате, третирају се као повучена, а

неотплаћена на датум који пада одмах након таквог датума отплате. Независно од третмана у овом споразуму, камате и накнада за преузимање обавеза почињу да се обрачунавају на односне датуме на која су та повлачења извршена.

* * *

Члан 3.

Ова Одлука биће објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-50-1-168-28/25
3. фебруара 2025. године
Сарајево

Предједавајућа
Жељка Цвијановић, с. р.

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PSBiH broj 01,02-21-1-309/24 od 29. oktobra 2024. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 21. redovnoj sjednici, održanoj 3. februara 2025. godine, donijelo

ODLUKA

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O ZAJMU IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I OPEC FONDA ZA MEĐUNARODNI RAZVOJ ZA PROJEKAT IZGRADNJE DIONICE NEMILA - DONJA GRAČANICA NA AUTOPUTU KORIDOR Vc (ZENICA SJEVER) (DODATNI ZAJAM) - ZAJAM BR. 15218P

Члан 1.

Ratifikuje se Sporazum o zajmu između Bosne i Hercegovine i OPEC Fonda za međunarodni razvoj za Projekat izgradnje dionice Nemila - Donja Gračanica na autoputu Koridor Vc (Zenica sjever) (Dodatni zajam) - zajam br. 15218P, koji je potpisan 23. novembra 2023. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Члан 2.

Tekst Sporazuma u prijevodu glasi:

ZAJAM BR. 15218P
PROJEKAT IZGRADNJE DIONICE NEMILA - DONJA GRAČANICA NA AUTOPUTU KORIDOR VC (ZENICA SJEVER)
(Dodatni zajam)

SPORAZUM O ZAJMU IZMEĐU OPEC FONDA ZA MEĐUNARODNI RAZVOJ I BOSNE I HERCEGOVINE OD 23. NOVEMBRA 2023. GODINE

SPORAZUM od 23. novembra 2023. godine između OPEC fonda za međunarodni razvoj ("OPEC fond") i Bosne i Hercegovine ("Zajmoprimac").

Budući da je Zajmoprimac zatražio zajam od OPEC fonda za dio finansiranja Projekta opisanog u Prilogu 1; i

budući da je OPEC fond odobrio zajam Zajmoprimcu u iznosu od dvadeset i pet miliona eura (25.000.000,00 EUR) pod uslovima i odredbama definiranim u ovom dokumentu ("Zajam"); i

budući da će projektnim sporazumom koji će potpisati Federacija Bosne i Hercegovine i OPEC fond, Federacija Bosne i Hercegovine preuzeti određene obaveze u vezi s provođenjem Projekta.

Prema tome, strane u ovom sporazumu o zajmu ("Sporazum") ovim su usaglasile sljedeće:

Члан 1.

OPĆI USLOVI; DEFINICIJE

1.01 Opći uslovi priloženi ovom sporazumu čine sastavni dio ovog sporazuma.

1.02 Uz uslove definirane u preambuli, sljedeći izrazi imaju sljedeća značenja ili, kada se ponavljaju izrazi iz Općih uslova, sljedeća određena značenja:

(a) "Ovlašteni predstavnik" Zajmoprimca označava ministra finansija i trezora Zajmoprimca;

(b) "Datum zatvaranja" označava 31. decembar 2025. godine;

(c) "Datum otplate" označava datum svake polugodišnje otplate Zajma, kao što je definirano u Prilogu 3;

(d) "Datum početka kvalificiranih troškova" označava 15. decembar 2021. godine;

(e) "Izvršna agencija" označava JP Autoceste Federacije BiH d.o.o.,

javno poduzeće Federacije Bosne i Hercegovine za autoceste;

(f) "EURIBOR" označava, za svaki kamatni period, ponuđenu međubankarsku stopu u eurima koja važi za euro koju utvrdi Evropska bankovna federacija (FBE) u 11:00 sati po centralnom evropskom vremenu. Nezavisno od toga da li je stopa utvrđena u skladu s prethodnim tekstom ove definicije manja od nula, smatra se da je "EURIBOR" nula. Nadalje, ako OPEC fond utvrdi da (se): (i) EURIBOR trajno prestao navoditi za relevantnu valutu, ili (ii) OPEC fond više nije u mogućnosti ili više nije komercijalno prihvatljivo da OPEC fond nastavi koristiti EURIBOR za potrebe upravljanja imovinom i obavezama, OPEC fond primjenjuje drugu referentnu stopu za relevantnu valutu, uključujući svaki važeći raspon, koju opravdano utvrdi. OPEC fond odmah obavještava Zajmoprimca o drugoj stopi i povezanim izmjenama Sporazuma o zajmu koje postaju efektivne na datum definiran u tom obavještenju;

(g) "Euro" i simbol "€" označavaju i odnose se na zakonitu valutu Evropske monetarne unije;

(h) "Opći uslovi" označavaju Opće uslove koji se primjenjuju na sporazume o zajmovima za javni sektor iz juna 2019. godine;

(i) "Period počeka" označava period koji počinje na datum zaključivanja sporazuma i završava četiri (4) godine od tog datuma;

(j) "Datum utvrđivanja kamata" označava drugi radni dan prije početka svakog kamatnog perioda;

(k) "Datum plaćanja kamata" označava bilo koji dan na koji kamate na Zajam dospijevaju i postaju plative u bilo kojoj godini, pod uslovom da, ako taj dan nije radni dan, datum

plaćanja kamata, koji bi inače padao na taj dan, pada na naredni radni dan;

(l) "Kamatni period" označava svaki šestomjesečni period (ili period koji će omogućiti da se svaki naredni datum utvrđivanja kamata i povezani datumi plaćanja kamata podudaraju s datumom utvrđivanja kamata neposrednog prethodnog povlačenja sredstava), koji počinje na datum plaćanja kamata i završava na posljednji dan prije narednog datuma plaćanja kamata, osim u slučaju prvog kamatnog perioda koji važi za prvu isplatu, kada znači period koji počinje na datum isplate i završava na posljednji dan prije narednog datuma plaćanja kamata;

(m) "Kamatna stopa" označava stopu kamata koje se plaćaju na Zajam utvrđena u skladu sa stavom 2.02;

(n) "Projektni sporazum" označava projektni sporazum naveden u preambuli ovog sporazuma koji će zaključiti Federacija Bosne i Hercegovine i OPEC fond; i

(o) "Supsidijarni sporazum" označava supsidijarni sporazum naveden u stavu 3.01 (e) ovog sporazuma, koji zaključuju Zajmoprimac i Federacija Bosne i Hercegovine.

Član 2. ZAJAM

2.01 OPEC fond pristaje pozajmiti Zajmoprimcu, a Zajmoprimac pristaje od OPEC fonda pozajmiti, Zajam u iznosu od dvadeset i pet miliona eura (25.000.000,00 EUR) pod uslovima i odredbama definiranim u ovom sporazumu.

2.02 Za potrebe ovog zajma:

(a) Kamatna stopa, za bilo koji kamatni period, jeste kamatna stopa koja predstavlja zbir šestomjesečnog (6) EURIBOR-a plus dva cijela nula pet posto (2,05%) godišnje na povučene, a neotplaćene iznose;

(b) Tokom svakog kamatnog perioda, Zajam nosi kamate po kamatnoj stopi utvrđenoj u ovom stavu;

(c) Kamate se obračunavaju svakodnevno i proporcionalno, na osnovu godine od 360 dana za stvarni broj dana u relevantnom kamatnom periodu, a plaćaju se unazad na datum plaćanja kamata koji slijedi neposredno nakon kraja tog kamatnog perioda;

(d) Utvrđivanje kamatne stope od strane OPEC fonda je konačno i obavezuje Zajmoprimca, osim ako Zajmoprimac, na zadovoljstvo OPEC fonda, ne dokaže da takvo utvrđivanje sadrži administrativnu grešku.

2.03 Zajmoprimac plaća naknadu za preuzimanje obaveza po stopi od jedne četvrtine postotka (0.25%) godišnje na nepovućeni iznos Zajma, pri čemu se naknada počinje obračunavati šezdeset (60) dana od datuma zaključivanja Sporazuma, a prvi put se plaća u roku od devedeset (90) dana od datuma efektivnosti.

2.04 Zajmoprimac plaća naknadu prije početka posla u iznosu od nula cijelih pedeset posto (0,50%) Zajma, koja se plaća u roku od devedeset (90) dana od datuma efektivnosti.

2.05 Kamate i naknada za preuzimanje obaveza (osim prvog plaćanja koje se vrši u skladu sa stavom 2.03) plaćaju se polugodišnje, 15. juna i 15. decembra svake godine na račun OPEC fonda.

2.06 Zajmoprimac otplaćuje glavicu Zajma u eurima ili u bilo kojoj drugoj slobodno konvertibilnoj valuti prihvatljivoj OPEC fondu, u iznosu jednakom dugovanom iznosu u eurima, prema tržišnoj stopi devizne razmjene koja je na snazi u vrijeme i na mjestu plaćanja. Otplata počinje odmah nakon isteka perioda počeka i vrši se u dvadeset i osam (28) polugodišnjih rata u iznosu koji utvrdi OPEC fond na način

definiran u Prilogu 3 (AMORTIZACIJA) za odnosni datum otplate.

Član 3. EFEKTIVNOST

3.01 Ovaj sporazum stupa na snagu i postaje efektivan u skladu sa stavom 3.02, nakon što OPEC fond primi sljedeće:

(a) zadovoljavajući dokaz da su potpisivanje i sklapanje ovog sporazuma u ime Zajmoprimca valjano odobreni i ratificirani u skladu sa zakonskim uslovima Zajmoprimca;

(b) zadovoljavajući dokaz da su potpisivanje i sklapanje projektnog sporazuma spomenutog u preambuli ovog sporazuma valjano odobreni ili ratificirani (zavisno od toga šta važi) u skladu sa zakonskim uslovima Zajmoprimca;

(c) potvrdu koju izdaje ministar pravde ili pravobranilac ili bilo koje drugo nadležno tijelo za pravna pitanja Zajmoprimca, kojom se potvrđuje da su sporazumi navedeni u stavu 3.01 (a) i (b) valjano odobreni ili ratificirani (zavisno od toga šta važi) od strane Zajmoprimca, te čine važeću i obavezujuću obavezu Zajmoprimca u skladu s njihovim odnosnim odredbama;

(d) zadovoljavajući dokaz o tome da je potpisivanje i sklapanje projektnog sporazuma u ime Federacije Bosne i Hercegovine valjano odobreno ili ratificirano (zavisno od toga šta važi) u skladu sa zakonskim uslovima Federacije Bosne i Hercegovine; i

(e) zadovoljavajući dokaz da je Supsidijarni sporazum između Zajmoprimca i Federacije Bosne i Hercegovine, na osnovu kojeg se sredstva Zajma stavljaju na raspolaganje Federaciji Bosne i Hercegovine za provođenje Projekta, potpisan kao što je definirano u stavu 4.01 i valjano odobren ili ratificiran u skladu s odnosnim zakonskim uslovima

Zajmoprimca i Federacije Bosne i Hercegovine.

3.02 Čim to bude moguće nakon ispunjavanja uslova definiranih u stavu 3.01, Sporazum stupa na snagu i postaje efektivan na datum efektivnosti.

3.03 Ako ovaj sporazum ne postane efektivan u roku od stotinu i osamdeset (180) dana nakon datuma zaključivanja, Sporazum i sve obaveze strana u Sporazumu u skladu s ovim sporazumom prestaju važiti, osim ako OPEC fond, nakon razmatranja razloga odgođe, ne utvrdi kasniji datum za potrebe ovog stava.

Član 4. RAZNO

4.01 Zajmoprimac stavlja na raspolaganje sredstva Zajma Federaciji Bosne i Hercegovine u skladu sa Supsidijarnim sporazumom u obliku i zavisno od uslova i odredaba koje može usaglasiti OPEC fond, koji može biti povremeno izmijenjen, ali zavisno od prethodnog pristanka OPEC fonda.

4.02 Zajmoprimac osigurava da se aktivnosti njegovih službi ili agencija u smislu provođenja Projekta provode i da su koordinirane s onima Federacije Bosne i Hercegovine, a u skladu s dobrim administrativnim politikama i procedurama.

4.03 Zajmoprimac osigurava da se sve obaveze koje je Zajmoprimac preuzeo u skladu s članom 6. Općih uslova primjenjuju mutatis mutandis na Federaciju Bosne i Hercegovine.

4.04 Nezavisno od člana 4.06 Općih uslova, Zajmoprimac oslobađa sve troškove povezane s Projektom od carina, naknada i poreza bilo koje prirode u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine.

4.05 Zajmoprimac pribavlja se potrebne pristanke za potpisivanje i sklapanje ovog sporazuma, Projektnog sporazuma i Supsidijarnog sporazuma.

Члан 5.
ADRESE

5.01. Adrese strana u Sporazumu navedene su u nastavku:
Za OPEC fond:
OPEC fond za međunarodni razvoj
Parkring 8
A-1010 Beč AUSTRIJA
Faks: (+43 -1) 513 92 38
Za Zajmoprimca:
Ministarstvo finansija i trezora, Trg BiH 1
71000 Sarajevo
BOSNA I HERCEGOVINA
Faks: (+387) 33 202 930
e-mail: trezorbih@mft.gov.ba

ZAJAM BR. 15218P

U POTVRDU NAVEDENOG, strane u ovom sporazumu, postupajući putem svojih ovlaštenih predstavnika, potpisale su ovaj sporazum u Sarajevu, Bosna i Hercegovina, u dva primjerka na engleskom jeziku, pri čemu se svaki smatra originalnim, a oba imaju istu pravnu snagu od datuma zaključivanja sporazuma.

ZA OPEC FOND ZA MEĐUNARODNI RAZVOJ

Potpis: /svojeručni potpis/
Ime: dr. Abdulhamid Alkhalifa
Funkcija: Generalni direktor
ZA ZAJMOPRIMCA:
Potpis: /svojeručni potpis/
Ime: njegova ekscelencija Srđan Amidžić
Funkcija: Ministar finansija i trezora

BOSNA I HERCEGOVINA
PROJEKAT IZGRADNJE DIONICE NEMILA - DONJA GRAČANICA NA AUTOPUTU KORIDOR VC (ZENICA SJEVER)
(Dodatni zajam)

PRILOG 1

OPIS PROJEKTA

1.01 Opći cilj Projekta je unaprjeđenje saobraćajnih konekcija unutar Bosne i Hercegovine i Bosne i Hercegovine s njenim komšijama. Posebni cilj Projekta je unaprjeđenje efikasnosti cestovne infrastrukture duž dionice Nemila - Donja Gračanica (Zenica sjever). Naročito, Projektom će se povezati sjever zemlje s njenim jugom, što će dovesti do skraćivanja vremena putovanja i smanjenja troškova, broja saobraćajnih nesreća, više prilika za zapošljavanje, poboljšanog ekonomskog i rodnog razvoja, povećanja broja trgovinskih i turističkih aktivnosti, te smanjiti buka i emisije, od čega će koristiti imati oko 150.000 ljudi u Projektnom području.

2.01 Ciljevi Projekta ostvaruju se kroz provođenje sljedeće tri komponente:

a. Građevinski radovi: Ovom komponentom finansira se izgradnja dionice ceste Nemila - Donja Gračanica ukupne dužine 17,6 km, te projektirane brzine 120 km/h. Najveći nagib dionice je 4%. Naročito, ova komponenta se upotrebljava za finansiranje preostalog iznosa radova i dodatnih troškova vezanih za dodatna geotehnička istraživanja i geotehničke radove. Ova komponenta uključuje sljedeće aktivnosti:

i. Izgradnju dvostrukog kolovoza s dvije trake, pri čemu su trake široke 3,75 m, a zaustavne trake 2,5 m (bankine su široke 1,5 m, a rubna traka duž centralnog razdjelnog pojasa 0,5 m). Uključeni su drenaža, zaštita od kamenja i potporni zid. Dionica će zahtijevati izgradnju 3,3 km dugog tunela Zenica,

dva manja tunela (Hum i Vranduk), dva mosta (Vranduk 1 i Vranduk 2) i pet vijadukata (vijadukt Donja Gračanica, Stara Stanica, Koprivna 1, Koprivna 2, Crni Potok), uz česte prelaskе preko vodenih tokova i izvora vode. Izgrađeni objekti bit će dopunjeni prolazima za hitne slučajeve. Povezani radovi uključuju: pripremne zemljane radove, kamene radove, betonske i metalske radove, trotoare, potporne strukture, drenažu, signalizaciju, izgradnju manjih objekata, radove na podupiranju padina, iskapanje tunela, potporne radove u tunelima, zaštitu od vode i drenažu, betonske radove i ojačanja, geotehnička mjerenja, radove na izgradnji ceste, ponovnu biotehničku sadnju, rasvjetu, kablovske vodove i šahtove, napajanje, izgradnju vrata, galerija i niša, nabavku sistema za hitne slučajeve i signalizaciju, ventilaciju, upravljanje saobraćajem (uključujući kontrolu opterećenja i osovine), te nabavku telekomunikacijske opreme.

ii. Izgradnju petlje "Zenica sjever" s naplatnim kućicama da bi se omogućio pristup gradovima i selima u projektnom području. Premještanje lokalnih cesta uključeno je u ovu aktivnost.

b. Kupovina zemljišta: Ovom komponentom će se finansirati nabavka potrebne zemlje, uključujući adekvatnu kompenzaciju i pomoć obuhvaćenim vlasnicima zemljišta, u skladu sa zakonima o eksproprijaciji Bosne i Hercegovine i Federacije Bosne i Hercegovine.

c. Konsultantske usluge koje se sastoje izvedbenog projekta i nadzora, kako slijedi:

i. Izvedbeni projekat: Ovom komponentom se finansiraju daljnji radovi na izvedbenom projektu poddionice u skladu sa standardima Transevropske autoceste sjever - jug (TEM). Budući da projektirana trasa prolazi neravnim terenom, vrše se značajna poboljšanja u smislu geometrije ceste, stabilizacije padina, potpornih struktura, odvoda, vijadukata i tunela. Najprikladnija trasa određena je najprije na osnovu topografskih istraživanja, detaljnih inženjerskih ispitivanja, geoloških studija (geologija, meteorologija i hidrologija), prognoza saobraćaja, socio-ekonomskih studija i procjena uticaja na okoliš i društvo. Naročito, Izvršne agencije izmijenit će izvedbeni projekat za 1,7 km dug segment poddionice Vranduk - Ponirak tokom drugog trimestra 2022. godine.

ii. Nadzor: Ovom komponentom finansira se konsultantski nadzor, uključujući sveukupnu pomoć pri javnim nabavkama, nadzor nad izgradnjom i provođenjem radova, kao i pružanje pomoći u poboljšanju operative efikasnosti.

BOSNA I HERCEGOVINA
PROJEKAT IZGRADNJE DIONICE NEMILA - DONJA GRAČANICA NA AUTOPUTU KORIDOR VC (ZENICA SJEVER)
(Dodatni zajam)

PRILOG 2

RASPODJELA ZAJMA

1. Osim ako Zajmoprimac i OPEC fond drugačije ugovore, u tabeli u nastavku definirane su komponente koje će biti finansirane sredstvima Zajma, alokacija iznosa Zajma za svaku komponentu i postotak ukupnih troškova za stavke koje će biti finansirane u smislu svake komponente:

Komponenta	Dodijeljeni iznos Zajma izražen u milionima cura	Postotak ukupnih izdataka koji će biti finansiran
Građevinski radovi	23,43	100
Kupovina zemljišta		
Konsultantske usluge		
Izvedbeni projekat		
Nadzor	1,57	100
Ukupno	25,00	

2. Независно od dodjele iznosa Zajma ili postocima isplate definiranim u tabeli u stavu 1 iznad, ako OPEC fond s razlogom procijeni da će iznos Zajma tako dodijeljen bilo kojoj komponenti biti nedovoljan za finansiranje ugovorenog postotka svih izdataka u toj komponenti, OPEC fond putem obavještenja Zajmoprimcu može: (i) realocirati, za tu komponentu, a u mjeri potrebnj da se nadoknadi procijenjeni manjak, sredstva Zajma koja su u tom momentu alocirana za drugu komponentu i koja, prema mišljenju OPEC fonda, nisu potrebna za pokrivanje drugih troškova; i (ii) ako se takvom realokacijom manjak ne može nadoknaditi u potpunosti, smanjiti postotak isplate koja tada važi za te izdatke kako bi daljnja povlačenja za tu komponentu mogla biti nastavljena dok svi troškovi s njom u skladu ne budu izvršeni.

* * *

BOSNA I HERCEGOVINA
PROJEKAT IZGRADNJE DIONICE NEMILA - DONJA GRAČANICA NA AUTOPUTU KORIDOR VC
(ZENICA SJEVER)
(Dodatni zajam)

PRILOG 3

AMORTIZACIJA

1. U sljedećoj tabeli definirani su datumi otplate Zajma i postotak iznosa glavnice Zajma koji je dospio i koji je plativ (Dospjeli iznos) na svaki datum otplate. Ako su sredstva Zajma u potpunosti povučena na prvi datum otplate, iznos glavnice koji Zajmoprimac otplaćuje na svaki datum otplate utvrđuje OPEC fond množenjem: (a) ukupnog iznosa Zajma koji je povučen, a neotplaćen na prvi datum otplate; (b) postotkom dugovanog iznosa navedenog u nastavku za svaki datum otplate.

Br.	Datum otplate	Dospjeli iznos (Izražen u postocima)
1	15. decembra 2027. godine	3,57
2	15. juna 2028. godine	3,57
3	15. decembra 2028. godine	3,57
4	15. juna 2029. godine	3,57
5	15. decembra 2029. godine	3,57
6	15. juna 2030. godine	3,57
7	15. decembra 2030. godine	3,57
8	15. juna 2031. godine	3,57
9	15. decembra 2032. godine	3,57

Član 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Број 01-50-1-168-28/25
3. februara 2025. godine
Sarajevo

Predsjedavajuća
Željka Cvijanović, s. r.

Na temelju članka V. 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PSBiH broj 01,02-21-309/24 od 29. listopada 2024.godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 21. redovitoj sjednici, održanoj 3. veljače 2025.godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O ZAJMU IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I OPEC FONDA ZA MEĐUNARODNI RAZVOJ ZA PROJEKT IZGRADNJE DIONICE NEMILA - DONJA GRAČANICA NA AUTOPUTU KORIDOR Vc (ZENICA SJEVER) (DODATNI ZAJAM) - ZAJAM BR. 15218P

Članak 1.

Ratificira se Sporazum o zajmu između Bosne i Hercegovine i OPEC Fonda za međunarodni razvoj za Projekt izgradnje dionice Nemila - Donja Gračanica na autoputu Koridor Vc (Zenica sjever) (Dodatni zajam) - zajam br. 15218P, koji je potpisan 23. studenoga 2023. godine u Sarajevu, na engleskome jeziku.

10	15. juna 2032. godine	3,57
11	15. decembra 2032. godine	3,57
12	15. juna 2033. godine	3,57
13	15. decembra 2033. godine	3,57
14	15. juna 2034. godine	3,57
15	15. decembra 2034. godine	3,57
16	15. juna 2035. godine	3,57
17	15. decembra 2035. godine	3,57
18	15. juna 2036. godine	3,57
19	15. decembra 2036. godine	3,57
20	15. juna 2037. godine	3,57
21	15. decembra 2037. godine	3,57
22	15. juna 2038. godine	3,57
23	15. decembra 2038. godine	3,57
24	15. juna 2039. godine	3,57
25	15. decembra 2039. godine	3,57
26	15. juna 2040. godine	3,57
27	15. decembra 2040. godine	3,57
28	15. juna 2041. godine	3,61
Ukupno		100

2. Ako sredstva Zajma nisu u potpunosti povučena na prvi datum otplate, iznos glavnice koji Zajmoprimac otplaćuje na svaki datum otplate utvrđuje se na sljedeći način:

(a) U mjeri u kojoj je bilo koji iznos sredstava Zajma povučen na prvi datum otplate, Zajmoprimac otplaćuje iznos Zajma povučen, a neotplaćen na prvi datum otplate u skladu sa stavom 1. u prethodnom tekstu.

(b) Svako povlačenje nakon prvog datuma otplate otplaćuje se na svaki datum otplate koji pada nakon datuma takvog povlačenja u iznosima koje OPEC fond utvrdi na sljedeći način: iznos povlačenja pomnožen razlomkom čiji je brojnik postotak naveden u tabeli u stavu 1. iznad za taj datum otplate, a imenilac zbir svih preostalih postotaka za datume otplate koji padaju na taj datum i nakon njega.

2. Povlačenja izvršena u roku od šezdeset i pet (65) kalendarskih dana prije datuma otplate, isključivo za potrebe izračunavanja iznosa Zajma koji je plativ na bilo koji datum otplate, tretiraju se kao povučena, a neotplaćena na datum koji pada odmah nakon takvog datuma otplate. Nezavisno od tretmana u ovom sporazumu, kamate i naknada za preuzimanje obaveza počinju se obračunavati na odnosne datume na koja su ta povlačenja izvršena.

* * *

Članak 2.

Tekst Sporazuma u prijevodu glasi:

PROJEKT IZGRADNJE DIONICE NEMILA-DONJA GRAČANICA NA AUTOPUTU KORIDOR VC (ZENICA SJEVER)

(Dodatni zajam)

**SPORAZUM O ZAJMU
IZMEĐU OPEC FONDA ZA MEĐUNARODNI RAZVOJ I
BOSNE I HERCEGOVINE OD 23. STUDENOG
2023.GODINE**

SPORAZUM od 23.studenog 2023.godine između OPEC fonda za međunarodni razvoj ("OPEC fond") i Bosne i Hercegovine ("Zajmoprimac").

Budući da je Zajmoprimac zatražio zajam od OPEC fonda za dio financiranja Projekta opisanog u Prilogu 1; i

Budući da je OPEC fond odobrio zajam Zajmoprimcu u iznosu od dvadeset i pet milijuna eura (25.000.000,00 EUR) pod uvjetima i odredbama definiranim u ovom dokumentu ("Zajam"); i

Budući da će projektnim sporazumom koji će potpisati Federacija Bosne i Hercegovine i OPEC fond, Federacija Bosne i Hercegovine preuzeti određene obveze u vezi s provedbom Projekta.

Prema tome, strane u ovom Sporazumu o zajmu ("Sporazum") ovim su usuglasile sljedeće:

Članak 1.

OPĆI UVJETI; DEFINICIJE

1.01 Opći uvjeti priloženi ovom Sporazumu čine sastavni dio ovog Sporazuma.

1.02 Uz uvjete definirane u preambuli, sljedeći izrazi imaju sljedeća značenja ili, kada se ponavljaju izrazi iz Općih uvjeta, sljedeća određena značenja:

(a) "Ovlašteni predstavnik" Zajmoprimca označava ministra financija i trezora Zajmoprimca;

(b) "Datum zatvaranja" označava 31. prosinca 2025.godine;

(c) "Datum otplate" označava datum svake polugodišnje otplate Zajma kao što je definirano u Prilogu 3;

(d) "Datum početka kvalificiranih troškova" označava 15.prosinca 2021.godine;

(e) "Izvršna agencija" označava JP Autoceste Federacije BiH d.o.o.,

javno poduzeće Federacije Bosne i Hercegovine za autoceste;

(f) "EURIBOR" označava, za svako kamatno razdoblje, ponudenu međubankarsku stopu u eurima koja važi za euro koju utvrdi Europska bankovna federacija (FBE) u 11:00 sati po središnjem europskom vremenu. Neovisno o tome, je li stopa utvrđena u skladu s prethodnim tekstom ove definicije manja od nula, smatra se da je "EURIBOR" nula. Nadalje, ako OPEC fond

utvrdi da (se) (i) EURIBOR trajno prestao navoditi za relevantnu valutu ili (ii) OPEC fond više nije u mogućnosti ili više nije komercijalno prihvatljivo da OPEC fond nastavi koristiti EURIBOR za potrebe upravljanja imovinom i obvezama, OPEC fond primjenjuje drugu referentnu stopu za relevantnu valutu, uključujući svaki važeći raspon, koju opravdano utvrdi. OPEC fond odmah obavještava Zajmoprimca o drugoj stopi i povezanim izmjenama sporazuma o zajmu koje postaju efektivne na datum definiran u toj obavijesti;

(g) "Euro i simbol "€" označavaju i odnose se na zakonitu valutu Europske monetarne unije;

(h) "Opći uvjeti" označavaju Opće uvjete koji se primjenjuju na sporazume o zajmovima za javni sektor iz lipnja 2019.godine;

(i) "Razdoblje počeka" označava razdoblje koje počinje na datum zaključivanja sporazuma i završava četiri (4) godine od tog datuma;

(j) "Datum utvrđivanja kamata" označava drugi radni dan prije početka svakog kamatnog razdoblja;

(k) "Datum plaćanja kamata" označava bilo koji dan na koji kamate na zajam dospijevaju i postaju plative u bilo kojoj godini, pod uvjetom da, ako taj dan nije radni dan, datum plaćanja kamata, koji bi inače padao na taj dana, pada na naredni radni dan;

(l) "Kamatno razdoblje" označava svako 6-mjesečno razdoblje (ili razdoblje koje će omogućiti da se svaki naredni datum utvrđivanja kamata i povezani datumi plaćanja kamata podudaraju s datumom utvrđivanja kamata neposrednog prethodnog povlačenja sredstava), koje počinje na datum plaćanja kamata i završava na posljednji dan prije narednog datuma plaćanja kamata, osim u slučaju prvog kamatnog razdoblja koje važi za prvu isplatu, kada znači razdoblje koje počinje na datum isplate i završava na posljednji dan prije narednog datuma plaćanja kamata;

(m) "Kamatna stopa" označava stopu kamata koje se plaćaju na zajam utvrđena u skladu sa stavkom 2.02:

(n) "Projektni sporazum" označava projektni sporazum naveden u preambuli ovog

Sporazuma koji će zaključiti Federacija Bosne i Hercegovine i OPEC fond; i

(o) "Supsidijarni sporazum" označava supsidijarni sporazum naveden u stavku 3.01. (e) ovog Sporazuma, koji zaključuju Zajmoprimac i Federacija Bosne i Hercegovine.

* * *

Članak 2.

ZAJAM

2.01 OPEC fond pristaje pozajmiti Zajmoprimcu, a Zajmoprimac pristaje od OPEC fonda pozajmiti zajam u iznosu od dvadeset i pet milijuna eura (25.000.000,00 EUR) pod uvjetima i odredbama definiranim u ovom Sporazumu.

2.02 Za potrebe ovog zajma:

(a) Kamatna stopa, za bilo koje kamatno razdoblje, jeste kamatna stopa koja predstavlja zbroj šestomjesečnog (6) EURIBOR-a plus dva cijela nula pet posto (2,05%) godišnje na povučene, a neotplaćene iznose.

(b) Tijekom svakog kamatnog razdoblja, Zajam nosi kamate po kamatnoj stopi utvrđenoj u ovom stavku,

(c) Kamate se obračunavaju svakodnevno i proporcionalno, na temelju godine od 360 dana za stvarni broj dana u relevantnom kamatnom razdoblju, a plaćaju se unazad na datum plaćanja kamata koji slijedi neposredno nakon kraja tog kamatnog razdoblja.

(d) Utvrđenje kamatne stope od strane OPEC fonda je konačno i obvezuje Zajmoprimca, osim ako Zajmoprimac, na zadovoljstvo OPEC fonda, ne dokaže da takvo utvrđivanje sadrži administrativnu grešku.

2.03 Zajmoprimac plaća naknadu za preuzimanje obveza po stopi od jedne četvrtine postotka (0.25%) godišnje na nepovućeni iznos zajma, pri čemu se naknada počinje obračunavati šezdeset (60) dana od datuma zaključivanja Sporazuma, a prvi put se plaća u roku od devedeset (90) dana od datuma efektivnosti.

2.04 Zajmoprimac plaća naknadu prije početka posla u iznosu od nula cijelih pedeset posto (0,50%) zajma koja se plaća u roku od devedeset (90) dana od datuma efektivnosti.

2.05 Kamate i naknada za preuzimanje obveza (osim prvog plaćanja koje se vrši u skladu sa stavkom 2.03) plaćaju se polugodišnje, 15. lipnja i 15. prosinca svake godine na račun OPEC fonda.

2.06 Zajmoprimac otplaćuje glavicu zajma u eurima ili u bilo kojoj drugoj slobodno konvertibilnoj valuti prihvatljivoj OPEC fondu, u iznosu jednakom dugovanom iznosu u eurima, prema tržišnoj stopi devizne razmjene koja je na snazi u vrijeme i na mjestu plaćanja. Otplata počinje odmah nakon isteka razdoblja počeka i vrši se u dvadeset i osam (28) polugodišnjih rata u iznosu koji utvrdi OPEC fond na način definiran u Prilogu 3. (AMORTIZACIJA) za odnosni datum otplate.

Članak 3. EFEKTIVNOST

3.01 Ovaj Sporazum stupa na snagu i postaje efektivan u skladu sa stavkom 3.02., nakon što OPEC fond primi sljedeće:

(a) zadovoljavajući dokaz da su potpisivanje i sklapanje ovog Sporazuma u ime Zajmoprimca valjano odobreni i ratificirani u skladu sa zakonskim uvjetima Zajmoprimca;

(b) zadovoljavajući dokaz da su potpisivanje i sklapanje projektnog sporazuma spomenutog u preambuli ovog Sporazuma valjano odobreni ili ratificirani (ovisno o tome što važi) u skladu sa zakonskim uvjetima Zajmoprimca;

(c) potvrdu koju izdaje ministar pravde ili pravobranitelj ili bilo koje drugo nadležno tijelo za pravna pitanja Zajmoprimca, kojom se potvrđuje da su sporazumi navedeni u stavku 3.01. (a) i (b) valjano odobreni ili ratificirani (ovisno o tome što važi) od strane Zajmoprimca te čine važeću i obvezujuću obvezu Zajmoprimca u skladu s njihovim odnosnim odredbama;

(d) zadovoljavajući dokaz o tome da je potpisivanje i sklapanje projektnog sporazuma u ime Federacije Bosne i Hercegovine valjano odobreno ili ratificirano (ovisno o tome što važi) u skladu sa zakonskim uvjetima Federacije Bosne i Hercegovine; i

(e) zadovoljavajući dokaz da je Supsidijarni sporazum između Zajmoprimca i Federacije Bosne i Hercegovine, na temelju kojeg se sredstva zajma stavljaju na raspolaganje Federaciji Bosne i Hercegovine za provedbu Projekta, potpisan kao što je definirano u stavku 4.01. i valjano odobren ili ratificiran u skladu s odnosnim zakonskim uvjetima Zajmoprimca i Federacije Bosne i Hercegovine.

3.02 Čim to bude moguće nakon ispunjavanja uvjeta definiranih u stavku 3.01., Sporazum stupa na snagu i postaje efektivan na datum efektivnosti.

3.03 Ako ovaj Sporazum ne postane efektivan u roku od stotinu i osamdeset (180) dana nakon datuma zaključivanja, Sporazum i sve obveze strana u Sporazumu u skladu s ovim sporazumom prestaju važiti, osim ako OPEC fond, nakon razmatranja razloga odgođe, ne utvrdi kasniji datum za potrebe ovog stavka.

Članak 4. RAZNO

4.01 Zajmoprimac stavlja na raspolaganje sredstva zajma Federaciji Bosne i Hercegovine u skladu sa Supsidijarnim sporazumom u obliku i ovisno o uvjetima i odredbama koje može usuglasiti OPEC fond, koji može biti povremeno izmijenjen, ali ovisno o prethodnom pristanku OPEC fonda.

4.02 Zajmoprimac osigurava da se aktivnosti njegovih službi ili agencija u smislu provedbe projekta provode i da su koordinirane s onima Federacije Bosne i Hercegovine, a u skladu s dobrim administrativnim politikama i procedurama.

4.03 Zajmoprimac osigurava da se sve obveze koje je Zajmoprimac preuzeo u skladu s člankom 6. Općih uvjeta primjenjuju *mutatis mutandis* na Federaciju Bosne i Hercegovine.

4.04 Neovisno o članku 4.06. Općih uvjeta, Zajmoprimac oslobađa sve troškove povezane s Projektom od carina, naknada i poreza bilo koje prirode u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine.

4.05 Zajmoprimac pribavlja se potrebne pristanke za potpisivanje i sklapanje ovog Sporazuma, Projektnog sporazuma i Supsidijarnog sporazuma.

Članak 5. ADRESE

5.01. Adrese strana u Sporazumu su navedene u nastavku:

Za OPEC fond:

OPEC fond za međunarodni razvoj

Parkring 8

A-1010 Beč AUSTRIJA

Faks: (+43 -1) 513 92 38

Za Zajmoprimca:

Ministarstvo financija i trezora, Trg BiH 1

71000 Sarajevo

BOSNA I HERCEGOVINA

Faks: (+387) 33 202 930

e-mail: trezorbih@mft.gov.ba

ZAJAM BR. 15218P

U POTVRDU NAVEDENOG, strane u ovom sporazumu, postupajući putem svojih ovlaštenih predstavnika, potpisale su ovaj Sporazum u Sarajevu, Bosna i Hercegovina u dva primjerka na engleskom jeziku, pri čemu se svaki smatra originalnim, a oba imaju istu pravnu snagu od datuma zaključivanja sporazuma.

ZA OPEC FONDA ZA MEĐUNARODNI RAZVOJ

Potpis: /*vlastoručni potpis*/

Ime: dr. Abdulhamid Alkhalifa

Funkcija: Generalni direktor

ZA ZAJMOPRIMCA:

Potpis: /*vlastoručni potpis*/

Ime: njegova ekselencija Srđan Amidžić

Funkcija: Ministar financija i trezora

BOSNA I HERCEGOVINA

PROJEKT IZGRADNJE DIONICE NEMILA-DONJA

GRAČANICA NA AUTOPUTU KORIDOR VC

(ZENICA SJEVER)

(Dodatni zajam)

PRILOG 1

OPIS PROJEKTA

1.01 Opći cilj Projekta je unaprjeđenje prometnih konekcija unutar Bosne i Hercegovine i Bosne i Hercegovine s njezinim susjedima. Posebni cilj Projekta je unaprjeđenje učinkovitosti cestovne infrastrukture duž dionice Nemila-Donja Gračanica (Zenica sjever). Naročito, Projektom će se povezati sjever zemlje s njezinim jugom, što će dovesti do skraćivanja vremena putovanja i smanjenja troškova, broja prometnih nesreća, više prilika za zapošljavanje, poboljšanog ekonomskog i rodnog razvoja, povećanja broja trgovinskih i turističkih

aktivnosti te smanjiti buka i emisije, od čega će koristiti imati oko 150.000 ljudi u Projektном području.

2.01 Ciljevi Projekta ostvaruju se kroz provedbu sljedeće tri komponente:

a. Građevinski radovi: Ovom komponentom financira se izgradnja dionice ceste Nemila-Donja Gračanica ukupne duljine 17,6 km te projektirane brzine 120 km/h. Najveći nagib dionice je 4%. Naročito, ova se komponenta upotrebljava za financiranje preostalog iznosa radova i dodatnih troškova vezanih za dodatna geotehnička istraživanja i geotehničke radove. Ova komponenta uključuje sljedeće aktivnosti:

i. Izgradnju dvostrukog kolnika s dvije trake, pri čemu su trake široke 3,75 m, a zaustavne trake 2,5 m (bankine su široke 1,5 m, a rubna traka duž središnjeg razdjelnog pojasa 0,5 m). Uključeni su drenaža, zaštita od kamenja i potporni zid. Dionica će zahtijevati izgradnju 3,3 km dugog Tunela Zenica, dva manja tunela (Hum i Vranduk), dva mosta (Vranduk 1 i Vranduk 2) i pet vijadukata (Viadukt Donja Gračanica, Stara Stanica, Koprivna 1, Koprivna 2, Crni Potok), uz česte prelaske preko vodenih tokova i izvora vode. Izgrađeni objekti bit će dopunjeni prolazima za hitne slučajeve. Povezani radovi uključuju: pripremne zemljane radove, kamene radove, betonske i metalne radove, pločnike, potporne strukture, drenažu, signalizaciju, izgradnju manjih objekata, radove na podupiranju padina, iskapanje tunela, potporne radove u tunelima, zaštitu od vode i drenažu, betonske radove i ojačanja, geotehnička mjerenja, radove na izgradnji ceste, ponovnu biotehničku sadnju, rasvjetu, kablovske vodove i šahtove, napajanje, izgradnju vrata, galerija i niša, nabavku sustava za hitne slučajeve i signalizaciju, ventilaciju, upravljanje prometom (uključujući kontrolu opterećenja i osovine) te nabavu telekomunikacijske opreme.

ii. Izgradnju petlje "Zenica sjever" s naplatnim kućicama da bi se omogućio pristup gradovima i selima u projektном području. Premještanje lokalnih cesta uključeno je u ovu aktivnost.

b. Kupovina zemljišta: Ovom komponentom će se financirati nabava potrebne zemlje, uključujući adekvatnu kompenzaciju i pomoć obuhvaćenim vlasnicima zemljišta, u skladu sa zakonima o eksproprijaciji Bosne i Hercegovine i Federacije Bosne i Hercegovine.

c. Konzultantske usluge koje se sastoje izvedbenog projekta i nadzora, kako slijedi:

i. Izvedbeni projekt: Ovom komponentom se financiraju daljnji radovi na izvedbenom projektu poddionice u skladu sa standardima Transeuropske autoceste sjever-jug (TEM). Budući da projektirana trasa prolazi neravnim terenom, vrše se značajna poboljšanja u smislu geometrije ceste, stabilizacije padina, potpornih struktura, odvoda, vijadukata i tunela. Najprikladnija trasa je određena najprije na temelju topografskih istraživanja, detaljnih inženjerskih ispitivanja, geoloških studija (geologija, meteorologija i hidrologija), prognoza prometa, socio-ekonomskih studija i procjena utjecaja na okoliš i društvo. Naročito, Izvršne agencija izmijenit će izvedbeni projekt za 1,7 km dug segment poddionice Vranduk-Ponirak tijekom drugog tromjesečja 2022.godine.

ii. Nadzor: Ovom komponentom financira se konzultantski nadzor, uključujući sveukupnu pomoć pri javnim nabavkama, nadzor nad izgradnjom i provedbom radova, kao i pružanje pomoći u poboljšanju operativne učinkovitosti.

BOSNA I HERCEGOVINA
PROJEKT IZGRADNJE DIONICE NEMILA-DONJA
GRAČANICA NA AUTOPUTU KORIDOR VC (ZENICA
SJEVER)

(Dodatni zajam)

PRILOG 2

RASPODJELA ZAJMA

1. Osim ako Zajmoprimac i OPEC fond drugačije ugovore, u tablici u nastavku definirane su komponente koje će biti financirane sredstvima Zajma, alokacija iznosa Zajma za svaku komponentu i postotak ukupnih troškova za stavke koje će biti financirane u smislu svake komponente:

Komponenta	Dodijeljeni iznos Zajma izražen u milijunima eura	Postotak ukupnih izdataka koji će biti financiran
Građevinski radovi	23,43	100
Kupovina zemljišta		
Konzultantske usluge		
Izvedbeni projekt		
Nadzor	1,57	100
Ukupno	25,00	

2. Neovisno o dodjeli iznosa Zajma ili postocima isplate definiranim u tablici u stavku 1 iznad, ako OPEC Fond s razlogom procijeni da će iznos Zajma tako dodijeljen bilo kojoj komponenti biti nedovoljan za financiranje ugovorenog postotka svih izdataka u toj komponenti, OPEC Fond putem obavijesti Zajmoprimcu može: (i) realocirati, za tu komponentu, a u mjeri potrebnoj da se nadoknadi procijenjeni manjak, sredstva zajma koja su u tom trenutku alocirana za drugu komponentu i koja, prema mišljenju OPEC fonda, nisu potrebna za pokrivanje drugih troškova; i (ii) ako se takvom realokacijom manjak ne može nadoknaditi u potpunosti, smanjiti postotak isplate koja tada važi za te izdatke kako bi daljnja povlačenja za tu komponentu mogla biti nastavljena dok svi troškovi s njom u skladu ne budu izvršeni.

BOSNA I HERCEGOVINA
PROJEKT IZGRADNJE DIONICE NEMILA-DONJA
GRAČANICA NA AUTOPUTU KORIDOR VC
(ZENICA SJEVER)
(Dodatni zajam)

PRILOG 3

AMORTIZACIJA

1. U sljedećoj tablici definirani su datumi otplate zajma i postotak iznosa glavnice zajma koji je dospio i koji je plativ (Dospjeli iznos) na svaki datum otplate. Ako su sredstva zajma u potpunosti povučena na prvi datum otplate, iznos glavnice koji Zajmoprimac otplaćuje na svaki datum otplate utvrđuje OPEC fond množenjem: (a) ukupnog iznosa zajma koji je povučen, a neotplaćen na prvi datum otplate; (b) postotkom dugovanog iznosa navedenog u nastavku za svaki Datum otplate.

br.	Datum otplate	Dospjeli iznos (Izražen u postotcima)
1	15. prosinca 2027. godine	3,57
2	15. lipnja 2028. godine	3,57
3	15. prosinca 2028. godine	3,57
4	15. lipnja 2029. godine	3,57
5	15. prosinca 2029. godine	3,57
6	15. lipnja 2030. godine	3,57
7	15. prosinca 2030. godine	3,57
8	15. lipnja 2031. godine	3,57
9	15. prosinca 2032. godine	3,57
10	15. lipnja 2032. godine	3,57
11	15. prosinca 2032. godine	3,57
12	15. lipnja 2033. godine	3,57
13	15. prosinca 2033. godine	3,57
14	15. lipnja 2034. godine	3,57
15	15. prosinca 2034. godine	3,57

16	15. lipnja 2035. godine	3,57
17	15. prosinca 2035. godine	3,57
18	15. lipnja 2036. godine	3,57
19	15. prosinca 2036. godine	3,57
20	15. lipnja 2037. godine	3,57
21	15. prosinca 2037. godine	3,57
22	15. lipnja 2038. godine	3,57
23	15. prosinca 2038. godine	3,57
24	15. lipnja 2039. godine	3,57
25	15. prosinca 2039. godine	3,57
26	15. lipnja 2040. godine	3,57
27	15. prosinca 2040. godine	3,57
28	15. lipnja 2041. godine	3,61
Укупно		100

2. Ако средства zajma nisu u potpunosti povučena na prvi datum otplate, iznos glavnice koji Zajmoprimac otplaćuje na svaki datum otplate utvrđuje se na sljedeći način:

(a) U mjeri u kojoj je bilo koji iznos sredstava Zajma povučen na prvi datum otplate, Zajmoprimac otplaćuje iznos

Zajma povučen, a neotplaćen na prvi datum otplate u skladu sa stavkom 1. u prethodnom tekstu.

(b) Svako povlačenje nakon prvog datuma otplate otplaćuje se na svaki datum otplate koji pada nakon datuma takvog povlačenja u iznosima koje OPEC fond utvrdi na sljedeći način: iznos povlačenja pomnožen razlomkom čiji je brojnik postotak naveden u tablici u stavku 1. iznad za taj datum otplate, a nazivnik zbroj svih preostalih postotaka za datume otplate koji padaju na taj datum i nakon njega.

2. Povlačenja izvršena u roku od šezdeset i pet (65) kalendarskih dana prije datuma otplate, isključivo za potrebe izračunavanja iznosa Zajma koji je plativ na bilo koji datum otplate, tretiraju se kao povučena, a neotplaćena na datum koji pada odmah nakon takvog datuma otplate. Neovisno o tretmanu u ovom Sporazumu, kamate i naknada za preuzimanje obveza počinju se obračunavati na odnosne datume na koja su ta povlačenja izvršena.

* * *

Чланак 4.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na hrvatskom, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Број 01-50-1-168-28/25
3. veljače 2025. godine
Sarajevo

Predsjedateljica
Željka Cvijanović, v. r.

11

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука ПСБиХ број: 01-02-21-1-310/24 од 29. октобра 2024. године), Предсједништво Босне и Херцеговине, на 21. редовној сједници, одржаној 3. фебруара 2025. године, донијело је

**ОДЛУКУ
О РАТИФИКАЦИЈИ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ЕВРОПСКЕ УНИЈЕ И БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ О
УЧЕСТВОВАЊУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ У ПРОГРАМУ УНИЈЕ ЗА САРАДЊУ У ОБЛАСТИ
ОПОРЕЗИВАЊА "ФИСКАЛИС"**

Члан 1.

Ратификује се Споразум између Европске уније и Босне и Херцеговине о учествовању Босне и Херцеговине у програму Уније за сарадњу у области опорезивања "Фискалис", који је потписан 27. априла 2023. године у Бриселу и 22. новембра 2023. године у Сарајеву, на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума у преводу гласи:
Ref.Ares(2023)3392272-15/05/2023

**СПОРАЗУМ
ИЗМЕЂУ ЕВРОПСКЕ УНИЈЕ И БОСНЕ И
ХЕРЦЕГОВИНЕ О УЧЕСТВОВАЊУ БОСНЕ И
ХЕРЦЕГОВИНЕ У ПРОГРАМУ УНИЈЕ ЗА САРАДЊУ
У ОБЛАСТИ ОПОРЕЗИВАЊА "ФИСКАЛИС",**

Европска комисија (у даљем тексту "Комисија") у име Европске уније,
с једне стране,
и
Савјет министара Босне и Херцеговине (у даљем тексту "Босна и Херцеговина"),
с друге стране,
у даљем тексту "Стране",

БУДУЋИ ДА је Оквирним споразумом између Европске заједнице и Босне и Херцеговине, о општим принципима за учествовање Босне и Херцеговине у програмима Заједнице¹ прописано да се посебни услови у вези са учествовањем Босне и Херцеговине у сваком поједином програму, а посебно финансијски доприноси

који се плаћају, утврђују споразумом између Комисије и надлежних тијела Босне и Херцеговине;

БУДУЋИ ДА је Програм "Фискалис" за сарадњу у области опорезивања успостављен Уредбом (ЕУ) 2021/847² Европског парламента и Савјета;

БУДУЋИ ДА би посебне одредбе и услови придруживања требали бити утврђени међународним споразумом између Уније и придружене земље;

БУДУЋИ ДА у складу са чланом 5. тачкама а) и б) првог подстава Уредбе (ЕУ) 2021/847, приступне земље, земље кандидаткиње и потенцијални кандидати и земље Европске сусједне политике могу учествовати у складу с општим принципима и општим условима за учествовање тих земаља у програмима Уније утврђеним одговарајућим оквирним споразумима и одлукама Савјета за придруживање, или сличним споразумима, и у складу с посебним условима утврђеним у споразумима између Уније и тих земаља;

ПРЕПОЗНАЈУЋИ опште принципе утврђене у Уредби (ЕУ) 2021/847 Европског парламента и Савјета;

ПРИЗНАЈУЋИ циљеве Програма "Фискалис" да подржи порезне власти и опорезивање у циљу побољшања

¹ СЛ Л 192, 22. 7. 2005, стр.9

² СЛ Л 188, 28. 5. 2021, стр.1

функционисања унутрашњег тржишта, подстицања конкурентности Уније и праведне конкуренције у Унији, заштите финансијских и економских интереса Уније и својих држава чланица, укључујући заштиту тих интереса од порезних превара, утаје пореза и избегавања пореза, те побољшати наплату пореза;

СУ ДОГОВОРИЛЕ СЉЕДЕЋЕ:

Члан 1

Обим удруживања

Босна и Херцеговина ће учествовати као придружена земља и допринијети сљедећим дијеловима Програма "Фискалис", из Уредбе (ЕУ) 2021/847 Европског парламента и Савјета од 20. маја 2021. године:

(а) активности наведене у тачкама (а), (б), (д) и (е) првог подстава става (2), члана 7. Уредбе (ЕУ) 2021/847, осим ако, с обзиром на природу или садржај активности, учествовање Босне и Херцеговине није примјерено;

(б) под условом да постоје релевантни законски услови, учествовање у активностима јачања информатичких капацитета како је наведено у тачки (ц), првог подстава става (2), ставовима (3) и (4) члана 7. Уредбе (ЕУ) 2021/847. Учествовање у активностима почиње на датум којег договоре обје стране.

Члан 2

Услови и одредбе у вези с учествовањем у Програму "Фискалис"

1. Босна и Херцеговина ће учествовати у активностима Програма "Фискалис" у складу с условима утврђеним Оквирним споразумом између Европске заједнице и Босне и Херцеговине о општим принципима за учествовање Босне и Херцеговине у програмима Заједнице, те под условима и одредбама овог споразума, правних аката споменутих у члану 1. овог споразума, као и у складу са свим другим правилима која се односе на имплементацију Програма "Фискалис", у њиховим најновијим верзијама.

2. Ако није другачије одређено у одредбама и условима из става 1. овог члана, правне особе основане у Босни и Херцеговини могу учествовати у акцијама Програма "Фискалис" под условима једнаким онима који се примјењују на правне особе основане у Унији, укључујући поштовање рестриктивних мјера ЕУ¹.

3. Представници Босне и Херцеговине имају право учествовати као посматрачи у одбору из члана 18. Уредбе 2021/847 о успостављању Програма "Фискалис", без права гласа и за тачке које се тичу Босне и Херцеговине.

4. Путне трошкове и дневнице представника и стручњака Босне и Херцеговине када као проматрачи учествују у раду комисије из члана 18. Уредбе (ЕУ) 2021/847 о успостављању Програма "Фискалис" или на другим састанцима у вези са имплементацијом Програма "Фискалис", Комисија ће надокнадити на истој основи и у складу с процедурама које су на снази за представнике држава чланица Европске уније.

5. Босна и Херцеговина ће предузети све потребне мјере, како би осигурала да роба и услуге, купљене у Босни и Херцеговини или увезене у Босну и Херцеговину, које се дјелимично или у потпуности финансирају у складу са споразумима о гранту и/или уговорима закљученим за реализацију активности у складу с овим споразумом, ослобођени су плаћања царине, увозних дажбина и других

фискалних намета, укључујући ПДВ, који се примјењују у Босни и Херцеговини.

6. Енглески језик ће се користити за процедуре везане за захтјеве, уговоре и извјештаје, као и за друге административне аспекте Програма.

Члан 3

Финансијски допринос

1. Учествовање Босне и Херцеговине или правних особа Босне и Херцеговине у Програму "Фискалис" подлијеже томе да Босна и Херцеговина финансијски доприноси Програму и повезаним трошковима управљања, извршења и рада у оквиру општег буџета Уније (у даљем тексту: "буџет Уније"). Правила која уређују финансијски допринос Босне и Херцеговине наведена су у Анексу I.

2. Финансијски допринос биће у облику збира:

(а) оперативног доприноса; и

(б) накнаде за учествовање.

3. Финансијски допринос биће у облику годишње уплате у једној рати, а доспијевање најкасније у мају.

4. Оперативни допринос покрива оперативне расходе и расходе за подршку Програма и представља додатни износ како у издвајањима за обавезе тако и у плаћањима уз износ унесене у буџет Уније који је дефинитивно усвојен за Програм "Фискалис".

5. Оперативни допринос заснива се на кључу доприноса дефинисан као однос бруто домаћег производа (БДП) Босне и Херцеговине у тржишним цијенама према БДП-у Уније по тржишним цијенама. БДП по тржишним цијенама који ће се примјењивати одређују посебне службе Комисије на основу најновијих статистичких података доступних за обрачун буџета у години прије године у којој доспијева годишња исплата. Прилагођавања овог кључа доприноса су наведене у Анексу I.

6. Оперативни допринос се израчунава примјеном кључа доприноса, како је прилагођен, на апропријације за преузимање обавеза унесене у буџет Европске уније који је дефинитивно усвојен за примјењиву годину за финансирање Програма "Фискалис".

7. Накнада за учествовање износиће 4% годишњег почетног оперативног доприноса израчунатог у складу са ставовима (5) и (6) и постепено ће се уводити како је наведено у Анексу I. Накнада за учествовање неће бити предмет ретроактивних прилагођавања или исправке.

8. Унија ће Босни и Херцеговини пружити информације у вези с њеним финансијским учествовањем које су укључене у информације о буџету, рачуноводству, учинку и евалуацији које се достављају буџетским тијелима Уније и властима за давање разрјешења у вези с Програмом "Фискалис". Те се информације достављају узимајући у обзир правила о повјерљивости и заштити података Уније и Босне и Херцеговине и не доводе у питање информације које Босна и Херцеговина има право да прими према Анексу II.

9. Сви доприноси Босне и Херцеговине или уплате из Уније, као и обрачун износа доспјелих или који ће бити примљени, врше се у еврима.

Члан 4

Праћење, извјештавање и евалуација

1. Не доводећи у питање одговорности Комисије, Европске канцеларије за борбу против превара (ОЈАФ) и Европског ревизорског суда у вези с праћењем и евалуацијом Програма "Фискалис", учествовање Босне и Херцеговине у Програму Фискалис биће непрекидно праћено на партнерској основи укључујући Комисију и Босну и Херцеговину.

¹ Рестриктивне мјере ЕУ се доносе у складу с чланом 29. Уговора о Европској унији или чланом 215. Уговора о функционисању Европске уније.

2. Правила која се односе на добро финансијско управљање, укључујући финансијску контролу, опоравак и друге мјере против преваре у вези с финансирањем Уније према овом споразуму, утврђена су у Анексу II.

Члан 5

Завршне одредбе

1. Овај споразум ступиће на снагу на дан када се стране међусобно обавијесте о завршетку својих интерних процедура у ту сврху.

2. Овај споразум примјењиваће се од 1. јануара 2023. године. Остаје на снази онолико дуго колико је потребно за све пројекте и акције финансиране из Програма "Фискалис", све радње потребне за заштиту финансијских интереса Европске уније и све финансијске обавезе које произилазе из имплементације овог споразума између Страна, које треба завршити.

3. Европска унија и Босна и Херцеговина могу привремено примјењивати овај споразум у складу са својим интерним процедурама и законодавством. Привремена примјена почеће од датума када се стране међусобно обавијесте о завршетку својих интерних процедура потребних за ту сврху.

4. Ако Босна и Херцеговина обавијести Комисију која дјелује у име Уније да неће довршити своје интерне процедуре потребне за ступање на снагу овог споразума, овај споразум се престаје привремено примјењивати на дан пријема овог обавјештења од стране Комисија, што представља датум престанка за потребе овог споразума.

5. Европска унија може обуставити примјену овог споразума у случају да Босна и Херцеговина не плати финансијски допринос којег је дужна да плати како је описано у тачки II Анекса I.

О обустави примјене овог споразума Комисија ће обавијестити Босну и Херцеговину службеним писмом обавјештења, које ће ступити на снагу 15 дана након што Босна и Херцеговина прими ово обавјештење.

У случају обуставе примјене овог споразума, правне особе основане у Босни и Херцеговини неће имати право да учествују у поступцима додјеле који још нису завршени када обустава ступи на снагу. Поступак додјеле сматра се завршеним када су преузете правне обавезе као резултат тог поступка.

Обустава не утиче на правне обавезе преузете прије ступања на снагу обуставе. Овај споразум ће се и даље примјењивати на такве правне обавезе.

Европска унија ће одмах обавијестити Босну и Херцеговину када Комисија прими потпуни износ дугованог финансијског доприноса. Обустава ће бити укинута с тренутним учинком након овог обавјештења.

Од дана укидања обуставе, правне особе Босне и Херцеговине поново ће бити квалификоване у поступцима додјеле који су покренути након овог датума и у поступцима додјеле који су покренути прије овог датума, за које нису истекли рокови за подношење пријава.

6. Свака Страна може раскинути споразум у било које вријеме писменим обавјештењем о намери да га раскине.

Раскид ступа на снагу три календарска мјесеца од датума када писмено обавјештење стигне примаоцу. Датум на који раскид ступа на снагу представљаће датум раскида у смислу овог споразума.

7. Када се овај споразум престане привремено примјењивати у складу са ставом (5) или буде раскинут у складу са ставом (6), стране су сагласне да:

(а) пројекти или радње у вези с којима су преузете правне обавезе током привремене примјене и/или након

ступања на снагу овог споразума, и прије него што се овај споразум престане примјењивати или буде раскинут, настављају се до њиховог завршетка под условима утврђеним овим споразумом;

(б) годишњи финансијски допринос за годину Н током које се овај споразум престаје привремено примјењивати или је раскинут биће плаћен у складу са чланом (3).

(ц) након године током које се овај споразум престане привремено примјењивати, Босна и Херцеговина, у случају приступа у или рада у Заједничкој комуникационој мрежи заједничког система (ЦЦН/ЦСИ Common Communication Network) и њеним апликацијама, плаћа на годишњој основи трошкове као и свака земља која није придружена програму.

Комисија ће обавијестити Босну и Херцеговину о трошковима приступа и функционисања ЦЦН/ЦСИ-а и његових апликација што је прије могуће, а најкасније приликом расписивања првог позива за средства у финансијској години.

Стране ће заједничком сагласношћу ријешити све друге последице раскида или престанка привремене примјене овог споразума.

8. Прилози чине саставни дио овог споразума.

9. Овај споразум може се мијењати само у писаном облику уз заједнички пристанак Страна. Ступање на снагу измјена и допуна ће се одвијати по истој процедури која се примјењује за ступање на снагу овог споразума.

Потписано у два оригинална примјерка на енглеском језику.

Потписано у Бриселу
дана 27.04.2023.
ЗА ЕУРОПСКУ УНИЈУ
/ својеручни потпис /
Gerassimos THOMAS
Генерални директор за
порезе и царинску унију

Потписано у Сарајеву
дана 27.11.2023.
ЗА БОСНУ И
ХЕРЦЕГОВИНУ
Срђан Амиџић
Министар финансија и
трезора

АНЕКС I: Правила која регулишу финансијски допринос Босне и Херцеговине Програму "Фискалис" (2023.-2027.)

АНЕКС II: Добро финансијско управљање

Анекс I

Правила која регулишу финансијски допринос Босне и Херцеговине Програму Фискалис (2023.-2027.)

I. ОБРАЧУН ФИНАНСИЈСКОГ ДОПРИНОСА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

(1) Финансијски допринос Босне и Херцеговине Програму "Фискалис" утврђује се на годишњој основи пропорционално и поред износа расположивог сваке године у буџету Уније за издвајања за обавезе потребне за управљање, извршење и рад Програма.

(2) Накнада за учествовање из члана 3(7) овог споразума ће се постепено увести на следећи начин:

2023: 1,5%;
2024: 2%;
2025: 2,5%;
2026: 3%;
2027: 4%.

(3) У складу с чланом 3(5) овог споразума, оперативни допринос који ће Босна и Херцеговина платити за своје учествовање у Програму "Фискалис" израчунаће се за одговарајуће финансијске године примјеном усклађивања кључа доприноса.

Прилагођавање кључа доприноса биће:

Прилагођен кључ доприноса = Кључ доприноса × Коефицијент

Коефицијент који се користи за горњи обрачун за прилагођавање кључа доприноса износи 0,65.

II. УПЛАТА ФИНАНСИЈСКОГ ДОПРИНОСА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

(1) Комисија ће доставити Босни и Херцеговини, у најкраћем могућем року, а најкасније приликом расписивања првог позива за средства у финансијској години, следеће податке:

(а) износе одобрених средстава за преузимање обавеза у буџету Уније који су коначно усвојени за предметну годину за буџетске линије које покривају учествовање Босне и Херцеговине;

(б) износ накнаде за учествовање из члана 3(7) овог споразума.

На основу свог Нацрта буџета, Комисија ће доставити процјену информација за наредну годину према тачкама (а) и (б) што је прије могуће, а најкасније до 1. септембра финансијске године.

(2) Комисија ће најкасније у априлу сваке финансијске године објавити позив за средства Босни и Херцеговини која одговарају њеном доприносу према овом споразуму.

Сваки позив за средства омогућиће уплату доприноса Босне и Херцеговине најкасније 45 дана након расписивања позива за средства.

За прву годину имплементације овог споразума, Комисија ће објавити јединствени позив за средства, у року од 60 дана од потписивања овог споразума.

(3) Босна и Херцеговина ће платити свој финансијски допринос према овом споразуму у складу с тачком (II) овог Анекса. Ако Босна и Херцеговина не изврши плаћање до рока, Комисија ће послати службено писмо опомене.

Свако кашњење у плаћању финансијског доприноса доводи до плаћања затезне камате од стране Босне и Херцеговине на неподмирени износ од дана доспијећа.

Каматна стопа за износе потраживања који нису плаћени на дан доспијећа је стопа коју примјењује Европска централна банка на своје главне операције рефинансирања, како је објављено у серији Ц Службеног листа Европске уније, на снази првог календарског дана мјесеца у који пада датум доспијећа, увећан за три и по процентна бода.

У случају да је кашњење у уплати доприноса такво да може значајно угрозити имплементацију и управљање Програмом "Фискалис", Комисија ће обуставити учествовање Босне и Херцеговине у Програму "Фискалис" након изостанка уплате 20 радних дана након службеног писма подсјетника, не доводећи у питање обавезе Уније према већ закљученим споразумима о грантовима и/или уговорима који се односе на примјену индиректних активности за које је Босна и Херцеговина изабрана.

Анекс II

Добро финансијско управљање Заштита финансијских интереса и повраћај средстава

Члан 1.

Прегледи и ревизије

1. Европска унија има право да, у складу с важећим актима једне или више институција или тијела Уније и како је предвиђено релевантним споразумима и/или уговорима, спроводи техничке, научне, финансијске или друге врсте прегледа и ревизија у просторијама било које физичке особе с пребивалиштем или било којег правног субјекта

основаног у Босни и Херцеговини и који прима средства од Европске уније, као и било које треће стране укључене у имплементацију средстава Уније с пребивалиштем или сједиштем у Босни и Херцеговини. Такав преглед и ревизије могу обављати представници институција и тијела Европске уније, посебно Европске комисије и Европског ревизорског суда, или друге особе овлашћене од стране Европске комисије.

2. Представници институција и тијела Европске уније, посебно Европске комисије и Европског ревизорског суда, и друге особе овлашћене од стране Европске комисије, имаће одговарајући приступ локацијама, радовима и документима (и у електронске и папирне верзије) и свим информацијама потребним за обављање таквих ревизија, укључујући право на прибављање физичке/електронске копије и извода из било којег документа или садржаја било којег медија података којег држи ревидирана физичка или правна особа или ревидирана трећа страна.

3. Босна и Херцеговина неће спречавати нити постављати било коју посебну препреку праву уласка у Босну и Херцеговину у приступу просторијама представника и других особа из става 2. по основу вршења њихових дужности из овог члана.

4. Прегледи и ревизије могу се вршити и након обуставе примјене овог споразума у складу с чланом 5(5) или његовог раскида, под условима утврђеним примјењивим актима једне или више институција Европске уније или тијела и како је предвиђено у релевантним споразумима и/или уговорима у вези с било којом законском обавезом која примјењује Буџет Европске уније који је Европска унија склопила прије датума на који обустава примјене овог споразума ступа на снагу у складу с чланом 5(5) или престанка овог споразума.

Члан 2.

Борба против неправилности, превара и других казних дјела која утичу на финансијске интересе Уније

1. Европска комисија и Европски канцеларија за борбу против превара (ОЛАФ) овлашћени су да спровode административне истраге, укључујући провјере и инспекције на лицу мјеста, на територији Босне и Херцеговине. Ове истраге спровode се у складу с одредбама и условима утврђеним важећим актима једне или више институција Уније.

2. Надлежна тијела Босне и Херцеговине ће у разумном року обавијестити Европску комисију или ОЛАФ о било којој чињеници или сумњи коју је уочила у вези с неправилностима, преваром или другим незаконитим активностима које утичу на финансијске интересе Уније.

3. Провјере и инспекције на лицу мјеста могу се обављати у просторијама било које физичке особе с пребивалиштем у БиХ или правне особе основане у Босни и Херцеговини а које примају средстава Уније, као и било које треће стране, укључене у имплементацију средстава Уније, с пребивалиштем у или основане у Босни и Херцеговини.

4. Провјере и инспекције на лицу мјеста припремају и спровode Европска комисија или ОЛАФ у блиској сарадњи с надлежним тијелом Босне и Херцеговине којег одреди Влада Босне и Херцеговине. Именовано тијело биће обавијештено у разумном року прије о предмету, сврси и правном основу провјера и инспекција, како би могло пружити помоћ. У том циљу, службене особе надлежних тијела Босне и Херцеговине могу учествовати у провјерама и инспекцијама на лицу мјеста.

5. На захтјев власти Босне и Херцеговине, провјере и инспекције на лицу мјеста могу се обављати заједно с Европском комисијом или ОЛАФ-ом.

6. Представници Комисије и особље ОЛАФ-а имаће приступ свим информацијама и документацији, укључујући информатичке податке, о дотичним операцијама, који су потребни за правилно обављање провјера и инспекција на лицу мјеста. Они нарочито могу копирати релевантне документе.

7. Ако се особа, ентитет или трећа страна опиру провјери или инспекцији на лицу мјеста, власти Босне и Херцеговине, поступајући у складу с националним правилима и прописима, помоћи ће Европској комисији или ОЛАФ-у како би им омогућили да испуне њихову дужност у вршењу провјере или инспекције на лицу мјеста. Ова помоћ укључује предузимање одговарајућих мјера предострожности према националном закону, посебно у циљу заштите доказа.

8. Европска комисија или ОЛАФ ће обавијестити власти Босне и Херцеговине о резултатима таквих провјера и инспекција. Конкретно, Европска комисија или ОЛАФ ће у најкраћем могућем року пријавити надлежном тијелу Босне и Херцеговине сваку чињеницу или сумњу у вези с неправилностима коју су уочили током провјере или инспекције на лицу мјеста.

9. Не доводећи у питање примјену казног права Босне и Херцеговине, Европска комисија може изрећи административне мјере и казне правним или физичким особама Босне и Херцеговине које учествују у спровођењу програма или активности у складу са законодавством Европске уније.

10. У сврху правилне имплементације овог члана, Европска комисија или ОЛАФ и надлежна тијела Босне и Херцеговине ће редовно размјењивати информације и, на захтјев једне од страна овог споразума, међусобно се консултовати.

11. У циљу олакшавања ефикасне сурадње и размјене информација с ОЛАФ-ом, Босна и Херцеговина ће одредити тачку за контакт.

12. Информације које се размјењују између Европске комисије или ОЛАФ-а и надлежних тијела Босне и Херцеговине одвијаће се уз дужно поштовање повјерљивости. Лични подаци укључени у размјену информација биће заштићени у складу с важећим правилима.

13. Власти Босне и Херцеговине ће сарађивати с Канцеларијом Европског јавног тужилаштва како би јој омогућиле да испуни своју дужност истраге, казног гоњења и извођења пред суд починиоце и саучеснике

казнених дјела која утичу на финансијске интересе Европске уније у складу с важећим законодавством.

Члан 3.

Повраћај и извршење

1. Одлуке Европске комисије којима се намеће новчана обавеза правним или физичким особама осим држава у вези с било којим потраживањем произашлим из Програма Фискалис, извршиће се у Босни и Херцеговини. Наредба за извршење се прилаже рјешењу, без икакве друге формалности осим провјере аутентичности одлуке од стране државног тијела који је за ову сврху одредила Босна и Херцеговина. Босна и Херцеговина ће обавијестити Комисију и Суд Европске уније о свом именованом националном тијелу. У складу с чланом 4. Анекса II, Европска комисија има право да обавијести такве извршне одлуке директно особама с пребивалиштем и правним особама основаним у Босни и Херцеговини. Извршење ће се одвијати у складу са законом и прописаним процедурама Босне и Херцеговине.

2. Пресуде и налози Суда Европске уније донесени уз примјену арбитражне клаузуле садржане у уговору или споразуму у вези с програмима, активностима, акцијама или пројектима Уније, на исти су начин извршиви у Босни и Херцеговини као одлуке Европске комисије из става (1).

3. Суд Европске уније надлежан је да преиспитује законитост одлуке Комисије из става 1. и да обустави њено извршење. Међутим, за притужбе да се извршење спроводи на неправилан начин надлежни су судови Босне и Херцеговине.

Члан 4.

Комуникација и размјена информација

Институције и тијела Европске уније укључене у имплементацију Програма "Фискалис", или у контролу над тим програмом, имају право да комуницирају директно, укључујући и путем система електронске размјене, са сваком физичком особом с пребивалиштем у или правном особом основаном у Босни и Херцеговини а која прима средства Уније, као и било које треће стране укључене у имплементацију средстава Уније с пребивалиштем или основана у Босни и Херцеговини. Такве особе, субјекти и стране могу директно институцијама и тијелима Европске уније доставити све релевантне информације и документацију коју су дужни доставити на основу законодавства Европске уније примјењиво на програм Уније и уговора или споразума закључених ради имплементације тог програма.

Електронски потписано дана 15.05.2023. 15:44 (УТЦ+02) у складу с чланом 11. Одлуке Комисије (ЕУ) 2021/2121

Члан 3.

Ова Одлука биће објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-50-1-168-29/25
3. фебруара 2025. године
Сарајево

Предсједавајућа
Жељка Цвијановић, с. р.

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PSBiH broj 01,02-21-1-310/24 od 29. oktobra 2024. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 21. redovnoj sjednici, održanoj 3. februara 2025. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA IZMEĐU EVROPSKE UNIJE I BOSNE I HERCEGOVINE O UČESTVOVANJU BOSNE I HERCEGOVINE U PROGRAMU UNIJE ZA SARADNJU U OBLASTI OPOREZIVANJA "FISCALIS"

Član 1.

Ratifikuje se Sporazum između Evropske unije i Bosne i Hercegovine o učestvovanju Bosne i Hercegovine u programu Unije za saradnju u oblasti oporezivanja "Fiscalis", koji je potpisan 27. aprila 2023. godine u Briselu i 27. novembra 2023. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma u prijevodu glasi:
Ref.Ares(2023)3392272-15/05/2023

SPORAZUM IZMEĐU EVROPSKE UNIJE I BOSNE I HERCEGOVINE O UČESTVOVANJU BOSNE I HERCEGOVINE U PROGRAMU UNIJE ZA SARADNJU U OBLASTI OPOREZIVANJA FISCALIS,

Evropska komisija (u daljnjem tekstu: "Komisija") u ime
Evropske unije,
s jedne strane,

i

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu:
"Bosna i Hercegovina"),

s druge strane
u daljnjem tekstu: "Strane"

BUĐUĆI DA je Okvirnim sporazumom između Evropske zajednice i Bosne i Hercegovine, o općim načelima za učestvovanje Bosne i Hercegovine u programima Zajednice¹ propisano da se posebni uslovi u vezi s učestvovanjem Bosne i Hercegovine u svakom pojedinom programu, a posebno finansijski doprinosi koji se plaćaju, utvrđuju sporazumom između Komisije i nadležnih tijela Bosne i Hercegovine;

BUĐUĆI DA je Program Fiscalis za saradnju u oblasti oporezivanja uspostavljen Uredbom (EU) 2021/847² Evropskog parlamenta i Vijeća;

BUĐUĆI DA bi posebne odredbe i uslovi pridruživanja trebali biti utvrđeni međunarodnim sporazumom između Unije i pridružene zemlje;

BUĐUĆI DA u skladu s članom 5, tačkama a) i b) prvog podstava Uredbe (EU) 2021/847, zemlje pristupnice, zemlje kandidatkinje i potencijalni kandidati i zemlje Evropske susjedne politike mogu učestvovati u skladu s općim načelima i općim uslovima za učestvovanje tih zemalja u programima Unije utvrđenim odgovarajućim okvirnim sporazumima i odlukama Vijeća za pridruživanje, ili sličnim sporazumima, i u skladu s posebnim uslovima utvrđenim u sporazumima između Unije i tih zemalja;

PREPOZNAJUĆI opća načela utvrđena u Uredbi (EU) 2021/847 Evropskog parlamenta i Vijeća;

PRIZNAJUĆI ciljeve Programa Fiscalis da podrži porezne vlasti i oporezivanje u cilju poboljšanja funkcioniranja unutrašnjeg tržišta, poticanja konkurentnosti Unije i pravedne konkurencije u Uniji, zaštite finansijskih i ekonomskih interesa Unije i svojih država članica, uključujući zaštitu tih interesa od poreznih prevara, utaje poreza i izbjegavanja poreza, te poboljšanja naplate poreza;

SU DOGOVORILE SLJEDEĆE:

Član 1

Djelokrug udruživanja

Bosna i Hercegovina će učestvovati kao pridružena zemlja i doprinijeti sljedećim dijelovima Programa Fiscalis, iz Uredbe

(EU) 2021/847 Evropskog parlamenta i Vijeća od 20. maja 2021. godine:

(a) aktivnosti navedene u tačkama (a), (b), (d) i (e) prvog podstava stava (2) člana 7. Uredbe (EU) 2021/847, osim ako, s obzirom na prirodu ili sadržaj aktivnosti, učestvovanje Bosne i Hercegovine nije primjereno;

(b) pod uslovom da postoje relevantni zakonski uslovi, učestvovanje u aktivnostima jačanja informatičkih kapaciteta kako je navedeno u tački (c), prvog podstava stava (2), stavovima (3) i (4) člana 7. Uredbe (EU) 2021/847. Učestvovanje u aktivnostima počinje na datum koji dogovore obje strane.

Član 2

Uslovi i odredbe u vezi s učestvovanjem u Programu Fiscalis

1. Bosna i Hercegovina će učestvovati u aktivnostima Programa Fiscalis u skladu s uslovima utvrđenim Okvirnim sporazumom između Evropske zajednice i Bosne i Hercegovine o općim načelima za učestvovanje Bosne i Hercegovine u programima Zajednice, te pod uslovima i odredbama ovog sporazuma, pravnih akata spomenutih u članu 1. ovog sporazuma, kao i u skladu sa svim drugim pravilima koja se odnose na implementaciju Programa Fiscalis, u njihovim najnovijim verzijama.

2. Ako nije drugačije određeno u odredbama i uslovima iz stava 1. ovog člana, pravne osobe osnovane u Bosni i Hercegovini mogu učestvovati u akcijama Programa Fiscalis pod uslovima jednakim onima koji se primjenjuju na pravne osobe osnovane u Uniji, uključujući poštivanje restriktivnih mjera EU-a³.

3. Predstavnici Bosne i Hercegovine imaju pravo učestvovati kao posmatrači u odboru iz člana 18. Uredbe 2021/847 o uspostavljanju Programa Fiscalis, bez prava glasa i za tačke koje se tiču Bosne i Hercegovine.

4. Putne troškove i dnevnice predstavnika i stručnjaka Bosne i Hercegovine kada kao posmatrači učestvuju u radu komisije iz člana 18. Uredbe (EU) 2021/847 o uspostavljanju Programa Fiscalis ili na drugim sastancima u vezi s implementacijom Programa Fiscalis, Komisija će nadoknaditi na istoj osnovi i u skladu s procedurama koje su na snazi za predstavnike država članica Evropske unije.

5. Bosna i Hercegovina će poduzeti sve potrebne mjere kako bi osigurala da roba i usluge, kupljene u Bosni i Hercegovini ili uvezene u Bosnu i Hercegovinu, koje se djelimično ili u potpunosti finansiraju u skladu sa sporazumima o grantu i/ili ugovorima zaključenim za realizaciju aktivnosti u skladu s ovim sporazumom, oslobođeni su plaćanja carine, uvoznih dažbina i drugih fiskalnih nameta, uključujući PDV, koji se primjenjuju u Bosni i Hercegovini.

6. Engleski jezik će se koristiti za procedure vezane za zahtjeve, ugovore i izvještaje, kao i za druge administrativne aspekte Programa.

¹ SL. L. 192, 22. 7. 2005, str. 9

² SL. L. 188, 28. 05. 2021, str. 1

³ Restriktivne mjere EU-a donose se u skladu s članom 29. Ugovora o Evropskoj uniji ili članom 215. Ugovora o funkcioniranju Evropske unije.

Члан 3
Финансијски допринос

1. Учествовање Босне и Херцеговине или правних особа Босне и Херцеговине у Програму Fiscalis подлијеже томе да Босна и Херцеговина финансијски доприноси Програму и повезаним трошковима управљања, извршења и рада у оквиру опћег буџета Уније (у даљњем тексту: буџет Уније). Правила која уређују финансијски допринос Босне и Херцеговине наведена су у Анексу I.

2. Финансијски допринос ће бити у облику збира:

- (a) оперативног доприноса; и
- (b) накнаде за учествовање.

3. Финансијски допринос ће бити у облику годишње уплате у једној рати, а доспијеват ће најкасније у мају.

4. Оперативни допринос покрива оперативне rashode и rashode за потпору Програма и представља додатни износ како у издвајањима за обавезе, тако и у плаћањима уз изnose unesene у буџет Уније који је дефинитивно усвојен за Програм Fiscalis.

5. Оперативни допринос заснива се на кључу доприноса дефиниран као омјер бруто домаћег производа (BDP) Босне и Херцеговине у тржишним цијенама према BDP-у Уније по тржишним цијенама. BDP по тржишним цијенама који ће се примјенјивати одређују посебне службе Комисије на основу најновијих статистичких података доступних за обрачун буџета у години прије године у којој доспијева годишња исплата. Прилагодбе овог кључа доприноса наведене су у Анексу I.

6. Оперативни допринос се израчунава примјеном кључа доприноса, како је прилагођен, на апропријације за преузимање обавеза унесене у буџет Европске уније који је дефинитивно усвојен за примјенјиву годину за финансирање Програма Fiscalis.

7. Накнада за учествовање износит ће 4% годишњег почетног оперативног доприноса израчунатог у складу са ставовима (5) и (6) и постепено ће се уводити како је наведено у Анексу I. Накнада за учествовање неће бити предмет ретроактивних прилагођавања или исправке.

8. Унија ће Босни и Херцеговини пружити информације у вези с njenim финансијским учествовањем које су укључене у информације о буџету, računovodstvu, učinku и evaluaciji које се достављају буџетским тијелима Уније и властима за давање разјашњења у вези с Програмом Fiscalis. Те се информације достављају узимајући у обзир правила о повјерљивости и заштити података Уније и Босне и Херцеговине и не доводе у питање информације које Босна и Херцеговина има право primitи према Анексу II.

9. Сви доприноси Босне и Херцеговине или уплате из Уније, као и обрачун износа доспјелих или који ће бити примљени, врше се у еурима.

Члан 4
Праћење, извјештавање и evaluacija

1. Не доводећи у питање одговорности Комисије, Европског уреда за борбу против превара (OLAF) и Европског ревизорског суда у вези с праћењем и evaluacijom Програма Fiscalis, учествовање Босне и Херцеговине у Програму Fiscalis bit ће континуирати праћено на партнерској основи укључујући Комисију и Босну и Херцеговину.

2. Правила која се односе на добро финансијско управљање, укључујући финансијску контролу, опоравак и друге мјере против преваре у вези с финансирањем Уније према овом споразуму, утврђена су у Анексу II.

Члан 5
Завршне одредбе

1. Овај споразум ће stupiti на снагу на дан када се Стране међусобно обавијесте о завршетку својих интерних процедура у ту сврху.

2. Овај споразум ће се примјенјивати од 1. јануара 2023. године. Остаје на снази онолико дуго колико је потребно за све пројекте и акције финансиране из Програма Fiscalis, све радње потребне за заштиту финансијских интереса Европске уније и све финансијске обавезе које произилазе из имплементације овог споразума између Страна, које треба завршити.

3. Европска унија и Босна и Херцеговина могу привремено примјенјивати овај споразум у складу са својим интерним процедурама и законодавством. Привремена примјена почет ће од датума када се стране међусобно обавијесте о завршетку својих интерних процедура потребних за ту сврху.

4. Ако Босна и Херцеговина обавијести Комисију која djeluje у име Уније да неће довршити своје интерне procedure потребне за stupanje на снагу овог споразума, овај споразум се престaje привремено примјенјивати на дан пријема овог обавјештења од стране Комисије, што представља датум престанка за потребе овог споразума.

5. Европска унија може обуставити примјену овог споразума у случају да Босна и Херцеговина не плати финансијски допринос који је дужна платити како је описано у тајки II Анекса I.

О обустави примјене овог споразума Комисија ће обавијестити Босну и Херцеговину службеним писмом обавјештења, које ће stupiti на снагу 15 дана након што Босна и Херцеговина прими ово обавјештење.

У случају обуставе примјене овог споразума, правне особе основане у Босни и Херцеговини неће имати право учествовати у поступцима додјеле који још нису завршени када обустава ступи на снагу. Поступак додјеле сматра се завршеним када су преузете правне обавезе као резултат тог поступка.

Обустава не утиче на правне обавезе преузете прије stupanja на снагу обуставе. Овај споразум ће се и даље примјенјивати на такве правне обавезе.

Европска унија ће одмах обавијестити Босну и Херцеговину када Комисија прими cjelokupni износ дугованог финансијског доприноса. Обустава ће бити укинута с trenutnim učinkом након овог обавјештења.

Од дана укидања обуставе, правне особе Босне и Херцеговине поново ће бити квалифициране у поступцима додјеле који су покренути након овог датума и у поступцима додјеле који су покренути прије овог датума, за које нису истекли рокови за подношење пријава.

6. Свака Страна може raskinuti споразум у било које вријеме писаним обавјештењем о namjeri да га raskine.

Raskid stupa на снагу три календарска мјесеца од датума када писано обавјештење стигне primaocu. Датум на који raskid stupa на снагу представљајат ће датум raskida у смислу овог споразума.

7. Када се овај споразум престане привремено примјенјивати у складу са ставом (5) или буде raskinut у складу са ставом (6), стране су saglasne да:

(a) пројекти или радње у вези с којима су преузете правне обавезе током привремене примјене и/или након stupanja на снагу овог споразума, и прије него што се овај споразум престане примјенјивати или буде raskinut, настављају се до njihovog завршетка под условима утврђеним овим споразумом;

(b) годишњи финансијски допринос за годину N током које се овај споразум престaje привремено примјенјивати или је raskinut bit ће плаћен у складу с чланом (3);

(c) након године током које се овај споразум престане привремено примјенјивати, Босна и Херцеговина, у случају pristupa у или рада у Заједничкој комуникацијској мрежи заједничког система (CCN/CSI Common Communication Network) и njenim апликацијама, плаћа на годишњој основи трошкове као и свака земља која није придружена програму.

Комисија ће обавијестити Босну и Херцеговину о трошковима приступа и функционiranja CCN/CSI-ја и његових апликација што је прије могуће, а најкасније приликом расписивања првог позива за средства у фискалној години.

Стране ће заједничком сагласношћу ријешити све друге последице раскида или престанка привремене примјене овог споразума.

8. Прилози чине саставни дио овог споразума.

9. Овај споразум се може мијенјати само у писаном облику уз заједнички пристанак Страна. Ступање на снагу измјена и допуна ће се одвијати по истој процедури која се примјењује за ступање на снагу овог споразума.

Овај Споразм је потписан у два оригинална примјерка на енглеском језику.

Потписано у Бриселу дана

27.04.2023.

ЗА ЕУРОПСКУ УНИЈУ

/својеручни потпис/

Gerassimos THOMAS

Generalni direktor за

poreze i carinsku uniju

Потписано у Сарајеву дана

27.11.2023.

ЗА БОСНУ И

HERCEGOVINU

Srđan Amidžić

Ministar finansija i trezora

АНЕКС I: Правила која регулирају финансијски допринос Босне и Херцеговине Програму "Fiscalis" (2023–2027.)

АНЕКС II: Добро финансијско управљање

Aneks I

Правила која регулирају финансијски допринос Босне и Херцеговине Програму Fiscalis (2023.-2027.)

I. ОБРАЧУН ФИНАНСИЈСКОГ ДОПРИНОСА БОСНЕ И HERCEGOVINE

(1) Финансијски допринос Босне и Херцеговине Програму Fiscalis утврђује се на годишњој основи сразмјерно и поред износа расположивог сваке године у буџету Уније за издвајања за обавезе потребне за управљање, извршење и рад Програма Fiscalis.

(2) Накнада за учествовање из члана 3(7) овог споразума ће се постепено увести на слjedeћи начин:

2023: 1,5%;

2024: 2%;

2025: 2,5%;

2026: 3%;

2027: 4%.

(3) У складу с чланом 3(5) овог споразума, оперативни допринос који ће Босна и Херцеговина платити за своје учествовање у Програму Fiscalis ће се израчунати за одговарајуће финансијске године примјеном усклађивања кључа доприноса.

Прилагођавање кључа доприноса ће бити:

Прилагођен кључ доприноса = кључ доприноса × коефицијент

Коефицијент који се користи за гornji обрачун за прилагођавање кључа доприноса износи 0,65.

II. УПЛАТА ФИНАНСИЈСКОГ ДОПРИНОСА БОСНЕ И HERCEGOVINE

(1) Комисија ће доставити Босни и Херцеговини, у најкраћем могућем року, а најкасније приликом расписивања првог позива за средства у фискалној години, слjedeће податке:

(а) изnose одобрених средстава за преузимање обавеза у буџету Уније који су коначно усвојени за предметну годину за буџетске линије које покривају учествовање Босне и Херцеговине;

(б) износ накнаде за учествовање из члана 3(7) овог споразума.

На основу свог Нacrта буџета, Комисија ће доставити процјену информација за наредну годину према таčkама (а) и (б) што је прије могуће, а најкасније до 1. септембра фискалне године.

(2) Комисија ће најкасније у априлу сваке фискалне године објавити позив за средства Босни и Херцеговини која одговарају њеном доприносу према овом споразуму.

Сваки позив за средства ће омогућити уплату доприноса Босне и Херцеговине најкасније 45 дана након расписивања позива за средства.

За прву годину имплементације овог споразума, Комисија ће објавити јединствени позив за средства, у року од 60 дана од потписивања овог споразума.

(3) Босна и Херцеговина ће платити свој финансијски допринос према овом споразуму у складу с таčkом (II) овог анекса. Ако Босна и Херцеговина не изврши плаћање до рока, Комисија ће послати службено писмо опомене.

Свако кашњење у плаћању финансијског доприноса доводи до плаћања зaтезне камате од стране Босне и Херцеговине на неподмирени износ од дана доспијећа.

Каматна стопа за изnose потраживања који нису плаћени на дан доспијећа је стопа коју примјењује Европска централна банка на своје главне операције рефинансирања, како је објављено у серији C Службеног листа Европске уније, на снази првог календарског дана мјесеца у који пада датум доспијећа, увећан за три и по постотна бода.

У случају да је кашњење у уплати доприноса такво да може значајно угрозити имплементацију и управљање Програмом Fiscalis, Комисија ће обуставити учествовање Босне и Херцеговине у Програму Fiscalis након изостанка уплате 20 радних дана након службеног писма подсетника, не доводећи у питање обавезе Уније према већ закљученим споразумима о грантовима и/или уговорима који се односе на примјену индиректних активности за које је Босна и Херцеговина изабрана.

Aneks II

Добро финансијско управљање Заштита финансијских интереса и поврат средстава

Члан 1.

Пregledi i revizije

1. Европска унија има право да, у складу с важећим актима једне или више институција или тијела Уније и како је предвиђено релевантним споразумима и/или уговорима, проводи техничке, научне, финансијске или друге врсте прегледа и ревизија у просторijама било које физичке особе с пребивалиштем или било којег правног субјекта основаног у Босни и Херцеговини и који прима средства од Европске уније, као и било које треће стране укључене у имплементацију средстава Уније с пребивалиштем или сједиштем у Босни и Херцеговини. Такав преглед и ревизије могу обављати представници институција и тијела Европске уније, посебно Европске комисије и Европског ревизорског суда, или друге особе овлашћене од стране Европске комисије.

2. Представници институција и тијела Европске уније, посебно Европске комисије и Европског ревизорског суда, и друге особе овлашћене од стране Европске комисије, имаће одговарајући приступ локациjама, радовима и документима (и у електронске и папирне верзије) и свим информациjама потребним за обављање таквих ревизија, укључујући право на прибављање физичке/електронске копије и извода из било којег документа или садржаја било којег медија података којег држи ревидирана физичка или правна особа или ревидирана трећа страна.

3. Босна и Херцеговина неће спрјечавати нити постављати било коју посебну препреку праву уласка у Босну и Херцеговину и приступу просторijама представника и других

osoba iz stava 2. po osnovu vršenja njihovih dužnosti iz ovog člana.

4. Pregledi i revizije mogu se vršiti i nakon obustave primjene ovog sporazuma u skladu s članom 5(5) ili njegovog raskida, pod uslovima utvrđenim primjenjivim aktima jedne ili više institucija Evropske unije ili tijela i kako je predviđeno u relevantnim sporazumima i/ili ugovorima u vezi s bilo kojom zakonskom obavezom koja primjenjuje budžet Evropske unije koji je Evropska unija sklopila prije datuma na koji obustava primjene ovog sporazuma stupa na snagu u skladu s članom 5(5) ili prestanka ovog sporazuma.

Član 2.

Borba protiv nepravilnosti, prevara i drugih krivičnih djela koja utiču na finansijske interese Unije

1. Evropska komisija i Evropski ured za borbu protiv prevara (OLAF) ovlašteni su provoditi administrativne istrage, uključujući provjere i inspekcije na licu mjesta, na teritoriji Bosne i Hercegovine. Ove istrage provode se u skladu s odredbama i uslovima utvrđenim važećim aktima jedne ili više institucija Unije.

2. Nadležna tijela Bosne i Hercegovine će u razumnom roku obavijestiti Evropsku komisiju ili OLAF o bilo kojoj činjenici ili sumnji koju je uočila u vezi s nepravilnostima, prevaram ili drugim nezakonitim aktivnostima koje utiču na finansijske interese Unije.

3. Provjere i inspekcije na licu mjesta mogu se obavljati u prostorijama bilo koje fizičke osobe s prebivalištem u BiH ili pravne osobe osnovane u Bosni i Hercegovini, a koje primaju sredstva Unije, kao i bilo koje treće strane, uključene u implementaciju sredstva Unije, s prebivalištem u ili osnovane u Bosni i Hercegovini.

4. Provjere i inspekcije na licu mjesta priprema i provodi Evropska komisija ili OLAF u bliskoj saradnji s nadležnim tijelom Bosne i Hercegovine koje odredi Vlada Bosne i Hercegovine. Imenovano tijelo će biti obaviješteno u razumnom roku prije o predmetu, svrsi i pravnom osnovu provjera i inspekcija, kako bi moglo pružiti pomoć. U tom cilju, službene osobe nadležnih tijela Bosne i Hercegovine mogu učestvovati u provjerama i inspekcijama na licu mjesta.

5. Na zahtjev vlasti Bosne i Hercegovine, provjere i inspekcije na licu mjesta mogu se obavljati zajedno s Evropskom komisijom ili OLAF-om.

6. Predstavnici Komisije i osoblje OLAF-a imat će pristup svim informacijama i dokumentaciji, uključujući računarske podatke, o dotičnim operacijama, koji su potrebni za pravilno obavljanje provjera i inspekcija na licu mjesta. Oni posebno mogu kopirati relevantne dokumente.

7. Ako se osoba, entitet ili treća strana opire provjeri ili inspekciji na licu mjesta, vlasti Bosne i Hercegovine, postupajući u skladu s nacionalnim pravilima i propisima, pomoći će Evropskoj komisiji ili OLAF-u kako bi im omogućili da ispune njihovu dužnost u vršenju provjere ili inspekcije na licu mjesta. Ova pomoć uključuje poduzimanje odgovarajućih mjera predostrožnosti prema nacionalnom zakonu, posebno u cilju zaštite dokaza.

8. Evropska komisija ili OLAF će obavijestiti vlasti Bosne i Hercegovine o rezultatima takvih provjera i inspekcija. Konkretno, Evropska komisija ili OLAF će u najkraćem mogućem roku prijaviti nadležnom tijelu Bosne i Hercegovine svaku činjenicu ili sumnju u vezi s nepravilnostima koju su uočili tokom provjere ili inspekcije na licu mjesta.

9. Ne dovodeći u pitanje primjenu krivičnog prava Bosne i Hercegovine, Evropska komisija može izreći administrativne

mjere i kazne pravnim ili fizičkim osobama Bosne i Hercegovine koje učestvuju u provođenju programa ili aktivnosti u skladu sa zakonodavstvom Evropske unije.

10. U svrhu pravilne implementacije ovog člana, Evropska komisija ili OLAF i nadležna tijela Bosne i Hercegovine će redovno razmjenjivati informacije i, na zahtjev jedne od strana ovog sporazuma, međusobno se konsultirati.

11. U cilju olakšavanja učinkovite saradnje i razmjene informacija s OLAF-om, Bosna i Hercegovina će odrediti kontakt-tačku.

12. Informacije koje se razmjenjuju između Evropske komisije ili OLAF-a i nadležnih tijela Bosne i Hercegovine odvijat će se uz dužno poštovanje povjerljivosti. Lični podaci uključeni u razmjenu informacija bit će zaštićeni u skladu s važećim pravilima.

13. Vlasti Bosne i Hercegovine će sarađivati s Uredom Evropskog javnog tužilaštva kako bi mu omogućile da ispuni svoju dužnost istrage, krivičnog gonjenja i izvođenja pred sud počiniocima i saučesnicima krivičnih djela koja utiču na finansijske interese Evropske unije u skladu s važećim zakonodavstvom.

Član 3.

Povrat i izvršenje

1. Odluke Evropske komisije kojima se nameće novčana obaveza pravnim ili fizičkim osobama osim država u vezi s bilo kojim potraživanjem proizašlim iz Programa Fiscalis, izvršit će se u Bosni i Hercegovini. Naredba za izvršenje se prilaže rješenju, bez ikakve druge formalnosti osim provjere autentičnosti odluke od strane državnog tijela koji je za ovu svrhu odredila Bosna i Hercegovina. Bosna i Hercegovina će obavijestiti Komisiju i Sud Evropske unije o svom imenovanom nacionalnom tijelu. U skladu s članom 4. Aneksa II, Evropska komisija ima pravo obavijestiti takve izvršne odluke direktno osobama s prebivalištem i pravnim osobama osnovanim u Bosni i Hercegovini. Izvršenje će se odvijati u skladu sa zakonom i propisanim procedurama Bosne i Hercegovine.

2. Presude i nalozi Suda Evropske unije doneseni uz primjenu arbitražne klauzule sadržane u ugovoru ili sporazumu u vezi s programima, aktivnostima, akcijama ili projektima Unije, na isti su način izvršivi u Bosni i Hercegovini kao odluke Evropske komisije iz stava (1).

3. Sud Evropske unije nadležan je da preispituje zakonitost odluke Komisije iz stava 1. i da obustavi njeno izvršenje. Međutim, za pritužbe da se izvršenje provodi na nepravilan način nadležni su sudovi Bosne i Hercegovine.

Član 4

Komunikacija i razmjena informacija

Institucije i tijela Evropske unije uključene u implementaciju Programa Fiscalis, ili u kontrolu nad tim programom, imaju pravo komunicirati direktno, uključujući i putem sistema elektronske razmjene, sa svakom fizičkom osobom s prebivalištem u ili pravnom osobom osnovanom u Bosni i Hercegovini, a koja prima sredstva Unije, kao i bilo koje treće strane uključene u implementaciju sredstava Unije s prebivalištem ili osnovana u Bosni i Hercegovini. Takve osobe, subjekti i strane mogu direktno institucijama i tijelima Evropske unije dostaviti sve relevantne informacije i dokumentaciju koju su dužni dostaviti na osnovu zakonodavstva Evropske unije primjenjivo na program Unije i ugovora ili sporazuma zaključenih radi implementacije tog programa.

Elektronski potpisano dana 15.05.2023. 15:44 (UTC+02) u skladu s članom 11. Odluke Komisije (EU) 2021/2121

Član 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH – Međunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-50-1-168-29/25
3. februara 2025. godine
Sarajevo

Predsjedavajuća
Željka Cvijanović, s. r.

Na temelju članka V. 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PSBiH broj 01,02-21-1-310/24 od 29. listopada 2024. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 21. redovitoj sjednici, održanoj 3. veljače 2025. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA IZMEĐU EUROPSKE UNIJE I BOSNE I HERCEGOVINE O SUDJELOVANJU BOSNE I HERCEGOVINE U PROGRAMU UNIJE ZA SURADNJU U OBLASTI OPOREZIVANJA "FISCALIS"

Članak 1.

Ratificira se Sporazum između Europske unije i Bosne i Hercegovine o sudjelovanju Bosne i Hercegovine u programu Unije za suradnju u oblasti oporezivanja "Fiscalis", koji je potpisan 27. travnja 2023. godine u Briselu i 27. studenoga 2023. godine u Sarajevu, na engleskome jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma u prijevodu glasi:
Ref.Ares(2023)3392272-15/05/2023

**SPORAZUM
IZMEĐU EUROPSKE UNIJE I BOSNE I
HERCEGOVINE O SUDJELOVANJU BOSNE I
HERCEGOVINE U PROGRAMU UNIJE ZA SURADNJU
U OBLASTI OPOREZIVANJA "FISCALIS",**

Europska komisija (u daljnjem tekstu "Komisija") u ime
Europske unije,
s jedne strane,
i
Vijeće ministara Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu
"Bosna i Hercegovina"),
s druge strane
u daljnjem tekstu "Strane"

BUDUĆI DA je Okvirnim sporazumom između Europske zajednice i Bosne i Hercegovine, o općim načelima za sudjelovanje Bosne i Hercegovine u programima Zajednice¹ propisano da se posebni uvjeti u vezi sa sudjelovanjem Bosne i Hercegovine u svakom pojedinom programu, a posebno financijski doprinosi koji se plaćaju, utvrđuju sporazumom između Komisije i nadležnih tijela Bosne i Hercegovine;

BUDUĆI DA je Program Fiscalis za suradnju u oblasti oporezivanja uspostavljen Uredbom (EU) 2021/847² Europskog parlamenta i Vijeća;

BUDUĆI DA bi posebne odredbe i uvjeti pridruživanja trebali biti utvrđeni međunarodnim sporazumom između Unije i pridružene zemlje;

BUDUĆI DA u skladu sa člankom 5. točkama (a) i (b) prvog podstavka Uredbe (EU) 2021/847, zemlje pristupnice, zemlje kandidatkinje i potencijalni kandidati i zemlje Europske susjedne politike mogu sudjelovati u skladu s općim načelima i općim uvjetima za sudjelovanje tih zemalja u programima Unije utvrđenim odgovarajućim okvirnim sporazumima i odlukama Vijeća za pridruživanje, ili sličnim sporazumima, i u skladu s posebnim uvjetima utvrđenim u sporazumima između Unije i tih zemalja;

PREPOZNAJUĆI opća načela utvrđena u Uredbi (EU) 2021/847 Europskog parlamenta i Vijeća;

PRIZNAJUĆI ciljeve Programa Fiscalis da podrži porezne vlasti i oporezivanje u cilju poboljšanja funkcioniranja unutrašnjeg tržišta, poticanja konkurentnosti Unije i pravedne konkurencije u Uniji, zaštite financijskih i ekonomskih interesa Unije i svojih država članica, uključujući zaštitu tih interesa od poreznih prijevara, utaje poreza i izbjegavanja poreza, te poboljšanje naplate poreza;

SU DOGOVORILE SLJEDEĆE:

Članak 1.

Djelokrug udruživanja

Bosna i Hercegovina će sudjelovati kao pridružena zemlja i doprinijeti sljedećim dijelovima Programa Fiscalis, iz Uredbe (EU) 2021/847 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. svinja 2021. godine:

(a) aktivnosti navedene u točkama (a), (b), (d) i (e) prvog podstavka stava (2) članka 7. Uredbe (EU) 2021/847, osim ako, s obzirom na prirodu ili sadržaj aktivnosti, sudjelovanje Bosne i Hercegovine nije primjereno;

(b) pod uvjetom da postoje relevantni zakonski uvjeti, sudjelovanje u aktivnostima jačanja informatičkih kapaciteta kako je navedeno u točki (c), prvog podstavka stavka (2), stavovima (3) i (4) članka 7. Uredbe (EU) 2021/847. Sudjelovanje u aktivnostima počinje na datum koji dogovore obje strane.

Članak 2.

Uvjeti i odredbe u vezi sa sudjelovanjem u Programu Fiscalis

1. Bosna i Hercegovina će sudjelovati u aktivnostima Programa Fiscalis u skladu s uvjetima utvrđenim Okvirnim sporazumom između Europske zajednice i Bosne i Hercegovine o općim načelima za sudjelovanje Bosne i Hercegovine u programima Zajednice, te pod uvjetima i odredbama ovog sporazuma, pravnih akata spomenutih u članku 1. ovog sporazuma, kao i u skladu sa svim drugim pravilima koja se odnose na implementaciju Programa Fiscalis, u njihovim najnovijim verzijama.

2. Ako nije drugačije određeno u odredbama i uvjetima iz stavka 1. ovog članka, pravne osobe osnovane u Bosni i Hercegovini mogu sudjelovati u akcijama Programa Fiscalis pod uvjetima jednakim onima koji se primjenjuju na pravne

¹ SL L 192, 22.7.2005., str.9

² SL L 188, 28.05.2021., str.1

osobe osnovane u Uniji, uključujući poštivanje restriktivnih mjera EU-a¹.

3. Predstavnici Bosne i Hercegovine imaju pravo sudjelovati kao promatrači u odboru iz članka 18. Uredbe 2021/847 o uspostavljanju Programa Fiscalis, bez prava glasa i za točke koje se tiču Bosne i Hercegovine.

4. Putne troškove i dnevnice predstavnika i stručnjaka Bosne i Hercegovine kada kao promatrači sudjeluju u radu komisije iz članka 18. Uredbe (EU) 2021/847 o uspostavljanju Programa Fiscalis ili na drugim sastancima u vezi sa implementacijom Programa Fiscalis, Komisija će nadoknaditi na istoj osnovi i u skladu s procedurama koje su na snazi za predstavnike država članica Europske unije.

5. Bosna i Hercegovina će poduzeti sve potrebne mjere, kako bi osigurala da roba i usluge, kupljene u Bosni i Hercegovini ili uvezene u Bosnu i Hercegovinu, koje se djelomično ili u potpunosti financiraju u skladu sa sporazumima o grantu i/ili ugovorima zaključenim za realizaciju aktivnosti u skladu s ovim sporazumom, oslobođeni su plaćanja carine, uvoznih dažbina i drugih fiskalnih nameta, uključujući PDV, koji se primjenjuju u Bosni i Hercegovini.

6. Engleski će se koristiti za postupke vezane uz zahtjeve, ugovore i izvješća, kao i za druge administrativne aspekte Programa.

Članak 3.

Financijski doprinos

1. Sudjelovanje Bosne i Hercegovine ili pravnih osoba Bosne i Hercegovine u Programu Fiscalis podliježe tome da Bosna i Hercegovina financijski doprinosi Programu i povezanim troškovima upravljanja, izvršenja i rada u okviru općeg proračuna Unije (u daljnjem tekstu: proračun Unije²). Pravila koja uređuju financijski doprinos Bosne i Hercegovine navedena su u Aneksu I.

2. Financijski doprinos će biti u obliku zbroja:

(a) operativnog doprinosa; i

(b) naknade za sudjelovanje.

3. Financijski doprinos će biti u obliku godišnje uplate u jednoj rati, a dospijevat će najkasnije u svibnju.

4. Operativni doprinos pokriva operativne rashode i rashode za podršku Programa i predstavlja dodatni iznos kako u izdvajanjima za obveze tako i u plaćanjima uz iznose unesene u proračun Unije koji je definitivno usvojen za Program Fiscalis.

5. Operativni doprinos zasniva se na ključu doprinosa definiran kao omjer bruto domaćeg proizvoda (BDP) Bosne i Hercegovine u tržišnim cijenama prema BDP-u Unije po tržišnim cijenama. BDP po tržišnim cijenama koji će se primjenjivati određuju posebne službe Komisije na osnovu najnovijih statističkih podataka dostupnih za obračun proračuna u godini prije godine u kojoj dospijeva godišnja isplata. Prilagodbe ovog ključa doprinosa su navedene u Aneksu I.

6. Operativni doprinos se izračunava primjenom ključa doprinosa, kako je prilagođen, na apropijacije za preuzimanje obveza unesene u proračun Europske unije koji je definitivno usvojen za primjenjivu godinu za financiranje Programa Fiscalis.

7. Naknada za sudjelovanje iznositi će 4% godišnjeg početnog operativnog doprinosa izračunatog u skladu sa stavcima (5) i (6) i postepeno će se uvoditi kako je navedeno u Aneksu I. Naknada za sudjelovanje neće biti predmet retroaktivnih prilagođavanja ili ispravke.

8. Unija će Bosni i Hercegovini pružiti informacije u vezi s njenim financijskim sudjelovanjem koje su uključene u

informacije o proračunu, računovodstvu, učinku i evaluaciji koje se dostavljaju proračunskim tijelima Unije i vlastima za davanje razrješnice u vezi s Programom Fiscalis. Te se informacije dostavljaju uzimajući u obzir pravila o povjerljivosti i zaštiti podataka Unije i Bosne i Hercegovine i ne dovode u pitanje informacije koje Bosna i Hercegovina ima pravo primiti prema Aneksu II.

9. Svi doprinosi Bosne i Hercegovine ili uplate iz Unije, kao i obračun iznosa dospjelih ili koji će biti primljeni, vrše se u eurima.

Članak 4.

Praćenje, izvješćivanje i evaluacija

1. Ne dovodeći u pitanje odgovornosti Komisije, Europskog ureda za borbu protiv prijevара (OLAF) i Europskog revizorskog suda u vezi s praćenjem i evaluacijom Programa Fiscalis, sudjelovanje Bosne i Hercegovine u Programu Fiscalis bit će kontinuirano praćeno na partnerskoj osnovi uključujući Komisiju i Bosnu i Hercegovinu.

2. Pravila koja se odnose na dobro financijsko upravljanje, uključujući financijsku kontrolu, oporavak i druge mjere protiv prijevара u vezi s financiranjem Unije prema ovom sporazumu, utvrđena su u Aneksu II.

Članak 5.

Završne odredbe

1. Ovaj sporazum će stupiti na snagu na dan kada se strane međusobno obavjeste o završetku svojih internih procedura u tu svrhu.

2. Ovaj sporazum će se primjenjivati od 01. siječnja 2023. godine. Ostaje na snazi onoliko dugo koliko je potrebno za sve projekte i akcije financirane iz Programa Fiscalis, sve radnje potrebne za zaštitu financijskih interesa Europske unije i sve financijske obveze koje proizilaze iz implementacije ovog sporazuma između Strana, koje treba završiti.

3. Europska unija i Bosna i Hercegovina mogu privremeno primjenjivati ovaj sporazum u skladu sa svojim internim procedurama i zakonodavstvom. Privremena primjena počet će od datuma kada se strane međusobno obavjeste o završetku svojih internih procedura potrebnih za tu svrhu.

4. Ako Bosna i Hercegovina obavijesti Komisiju koja djeluje u ime Unije da neće dovršiti svoje interne procedure potrebne za stupanje na snagu ovog sporazuma, ovaj sporazum prestaje se privremeno primjenjivati na dan prijema ove obavijesti od strane Komisije, što predstavlja datum prestanka za potrebe ovog sporazuma.

5. Europska unija može obustaviti primjenu ovog sporazuma u slučaju da Bosna i Hercegovina ne plati financijski doprinos kojeg je dužna platiti kako je opisano u točki II Aneksa I.

O obustavi primjene ovog sporazuma Komisija će obavijestiti Bosnu i Hercegovinu službenim pismom obavijesti, koje će stupiti na snagu 15 dana nakon što Bosna i Hercegovina primi ovu obavijest.

U slučaju obustave primjene ovog sporazuma, pravne osobe osnovane u Bosni i Hercegovini neće imati pravo da sudjeluju u postupcima dodjele koji još nisu završeni kada obustava stupi na snagu. Postupak dodjele smatra se završenim kada su preuzete pravne obveze kao rezultat tog postupka.

Obustava ne utječe na pravne obveze preuzete prije stupanja na snagu obustave. Ovaj sporazum će se i dalje primjenjivati na takve pravne obveze.

Europska unija će odmah obavijestiti Bosnu i Hercegovinu kada Komisija primi cjelokupni iznos dugovanog financijskog doprinosa. Obustava će biti ukinuta s trenutnim učinkom nakon ove obavijesti.

¹ Restriktivne mjere EU-a se donose u skladu s člankom 29. Ugovora o Europskoj uniji ili člankom 215. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

Od dana ukidanja obustave, pravne osobe Bosne i Hercegovine ponovo će biti kvalificirane u postupcima dodjele koji su pokrenuti nakon ovog datuma i u postupcima dodjele koji su pokrenuti prije ovog datuma, za koje nisu istekli rokovi za podnošenje prijave.

6. Svaka Strana može raskinuti sporazum u bilo koje vrijeme pismenom obavijesti o namjeri da ga raskine.

Raskid stupa na snagu tri kalendarska mjeseca od datuma kada pismena obavijest stigne primatelju. Datum na koji raskid stupa na snagu predstavljat će datum raskida u smislu ovog sporazuma.

7. Kada se ovaj sporazum prestane privremeno primjenjivati u skladu sa stavkom (5) ili bude raskinut u skladu sa stavkom (6), strane su suglasne da:

(a) projekti ili radnje u vezi s kojima su preuzete pravne obveze tijekom privremene primjene i/ili nakon stupanja na snagu ovog sporazuma, i prije nego što se ovaj sporazum prestane primjenjivati ili bude raskinut, nastavljaju se do njihovog završetka pod uvjetima utvrđenim ovim sporazumom;

(b) godišnji financijski doprinos za godinu N tijekom koje se ovaj sporazum prestaje privremeno primjenjivati ili je raskinut bit će plaćen u skladu sa člankom (3).

(c) nakon godine tijekom koje se ovaj sporazum prestane privremeno primjenjivati, Bosna i Hercegovina, u slučaju pristupa u ili rada u Zajedničkoj komunikacijskoj mreži zajedničkog sistema (CCN/CSI Common Communication Network) i njenim aplikacijama, plaća na godišnjoj osnovi troškove kao i svaka zemlja koja nije pridružena programu.

Komisija će obavijestiti Bosnu i Hercegovinu o troškovima pristupa i funkcioniranja CCN/CSI-a i njegovih aplikacija što je prije moguće, a najkasnije prilikom raspisivanja prvog poziva za sredstva u financijskoj godini.

Strane će zajedničkom suglasnošću riješiti sve druge posljedice raskida ili prestanka privremene primjene ovog sporazuma.

8. Prilozi čine sastavni dio ovog sporazuma.

9. Ovaj sporazum se može mijenjati samo u pisanom obliku uz zajednički pristanak Strana. Stupanje na snagu izmjena i dopuna će se odvijati po istoj proceduri koja se primjenjuje za stupanje na snagu ovog sporazuma.

Potpisano u dva originalna primjerka na engleskom jeziku.

Potpisano u Briselu dana
27.04.2023.

ZA EUROPSKU UNIJU

/vlastoručni potpis/

Gerassimos THOMAS

Generalni direktor za
poreze i carinsku uniju

Potpisano u Sarajevu dana
27.11.2023.

**ZA BOSNU I
HERCEGOVINU**

Srdan Amidžić

Ministar financija i trezora

ANEKS I: Pravila koja reguliraju financijski doprinos Bosne i Hercegovine Programu Fiscalis (2023.-2027.)

ANEKS II: Dobro financijsko upravljanje

Aneks I

Pravila koja reguliraju financijski doprinos Bosne i Hercegovine Programu Fiscalis (2023.-2027.)

I. OBRAČUN FINANCIJSKOG DOPRINOSA BOSNE I HERCEGOVINE

(1) Financijski doprinos Bosne i Hercegovine Programu Fiscalis utvrđuje se na godišnjoj osnovi srazmjerno i pored iznosa raspoloživog svake godine u proračunu Unije za izdvajanja za obveze potrebne za upravljanje, izvršenje i rad Programa Fiscalis.

(2) Naknada za sudjelovanje iz članka 3(7) ovog sporazuma će se postepeno uvesti na sljedeći način:

2023: 1,5%;

2024: 2%;

2025: 2,5%;

2026: 3%;

2027: 4%.

(3) U skladu sa člankom 3(5) ovog sporazuma, operativni doprinos koji će Bosna i Hercegovina platiti za svoje sudjelovanje u Programu Fiscalis će se izračunati za odgovarajuće financijske godine primjenom usklađivanja ključa doprinosa.

Prilagođavanje ključa doprinosa će biti:

Prilagođen ključ doprinosa = Ključ doprinosa × Koeficijent

Koeficijent koji se koristi za gornji obračun za prilagođavanje ključa doprinosa iznosi 0,65.

II. UPLATA FINANCIJSKOG DOPRINOSA BOSNE I HERCEGOVINE

(1) Komisija će dostaviti Bosni i Hercegovini, u najkraćem mogućem roku, a najkasnije prilikom raspisivanja prvog poziva za sredstva u financijskoj godini, sljedeće podatke:

(a) iznose odobrenih sredstava za preuzimanje obveza u proračunu Unije koji su konačno usvojeni za predmetnu godinu za proračunske linije koje pokrivaju sudjelovanje Bosne i Hercegovine

(b) iznos naknade za sudjelovanje iz članka 3(7) ovog sporazuma.

Na osnovu svog Nacrta proračuna, Komisija će dostaviti procjenu informacija za narednu godinu prema točkama (a) i (b) što je prije moguće, a najkasnije do 1. rujna financijske godine.

(2) Komisija će najkasnije u travnju svake financijske godine objaviti poziv za sredstva Bosni i Hercegovini koja odgovaraju njenom doprinosu prema ovom sporazumu.

Svaki poziv za sredstva će omogućiti uplatu doprinosa Bosne i Hercegovine najkasnije 45 dana nakon raspisivanja poziva za sredstva.

Za prvu godinu implementacije ovog sporazuma, Komisija će objaviti jedinstveni poziv za sredstva, u roku od 60 dana od potpisivanja ovog sporazuma.

(3) Bosna i Hercegovina će platiti svoj financijski doprinos prema ovom sporazumu u skladu s točkom (II) ovog Aneksa. Ako Bosna i Hercegovina ne izvrši plaćanje do roka, Komisija će poslati službeno pismo opomene.

Svako kašnjenje u plaćanju financijskog doprinosa dovodi do plaćanja zatezne kamate od strane Bosne i Hercegovine na nepodmireni iznos od dana dospijeca.

Kamatna stopa za iznose potraživanja koji nisu plaćeni na dan dospijeca je stopa koju primjenjuje Europska centralna banka na svoje glavne operacije refinanciranja, kako je objavljeno u seriji C Službenog lista Europske unije, na snazi prvog kalendarskog dana mjeseca u koji pada datum dospijeca, uvećan za tri i pol postotna boda.

U slučaju da je kašnjenje u uplati doprinosa takvo da može značajno ugroziti implementaciju i upravljanje Programom Fiscalis, Komisija će obustaviti sudjelovanje Bosne i Hercegovine u Programu Fiscalis nakon izostanka uplate 20 radnih dana nakon službenog pisma podsjetnika, ne dovodeći u pitanje obveze Unije prema već zaključenim sporazumima o grantovima i/ili ugovorima koji se odnose na primjenu indirektnih aktivnosti za koje je Bosna i Hercegovina izabrana.

Aneks II

Dobro financijsko upravljanje Zаштита financijskih interesa i povrat sredstava

Članak 1.

Pregledi i revizije

1. Europska unija ima pravo da, u skladu s važećim aktima jedne ili više institucija ili tijela Unije i kako je predviđeno relevantnim sporazumima i/ili ugovorima, provodi tehničke, znanstvene, financijske ili druge vrste pregleda i revizija u prostorijama bilo koje fizičke osobe sa prebivalištem ili bilo kojeg pravnog subjekta osnovanog u Bosni i Hercegovini i koji prima sredstva od Europske unije, kao i bilo koje treće strane uključene u implementaciju sredstava Unije sa prebivalištem ili sjedištem u Bosni i Hercegovini. Takav pregled i revizije mogu obavljati predstavnici institucija i tijela Europske unije, posebno Europske komisije i Europskog revizorskog suda, ili druge osobe ovlaštene od strane Europske komisije.

2. Predstavnici institucija i tijela Europske unije, posebno Europske komisije i Europskog revizorskog suda, i druge osobe ovlaštene od strane Europske komisije, imat će odgovarajući pristup lokacijama, radovima i dokumentima (i u elektronske i papirne verzije) i svim informacijama potrebnim za obavljanje takvih revizija, uključujući pravo na pribavljanje fizičke/elektronske kopije i izvoda iz bilo kojeg dokumenta ili sadržaja bilo kojeg medija podataka kojeg drži revidirana fizička ili pravna osoba ili revidirana treća strana.

3. Bosna i Hercegovina neće sprječavati niti postavljati bilo koju posebnu prepreku pravu ulaska u Bosnu i Hercegovinu i pristupu prostorijama predstavnika i drugih osoba iz stavka 2. po osnovu vršenja njihovih dužnosti iz ovog članka.

4. Pregledi i revizije mogu se vršiti i nakon obustave primjene ovog sporazuma u skladu s člankom 5(5) ili njegovog raskida, pod uvjetima utvrđenim primjenjivim aktima jedne ili više institucija Europske unije ili tijela i kako je predviđeno u relevantnim sporazumima i/ili ugovorima u vezi s bilo kojom zakonskom obvezom koja primjenjuje Proračun Europske unije koji je Europska unija sklopila prije datuma na koji obustava primjene ovog sporazuma stupa na snagu u skladu sa člankom 5(5) ili prestanka ovog sporazuma.

Članak 2.

Borba protiv nepravilnosti, prijevara i drugih kaznenih djela koja utječu na financijske interese Unije

1. Europska komisija i Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF) ovlašteni su provoditi administrativne istrage, uključujući provjere i inspekcije na licu mjesta, na teritoriju Bosne i Hercegovine. Ove istrage provode se u skladu s odredbama i uvjetima utvrđenim važećim aktima jedne ili više institucija Unije.

2. Nadležna tijela Bosne i Hercegovine će u razumnom roku obavijestiti Europsku komisiju ili OLAF o bilo kojoj činjenici ili sumnji koju je uočila u vezi s nepravilnostima, prijevarom ili drugim nezakonitim aktivnostima koje utječu na financijske interese Unije.

3. Provjere i inspekcije na licu mjesta mogu se obavljati u prostorijama bilo koje fizičke osobe s prebivalištem u BiH ili pravne osobe osnovane u Bosni i Hercegovini a koje primaju sredstava Unije, kao i bilo koje treće strane, uključene u implementaciju sredstava Unije, s prebivalištem u ili osnovane u Bosni i Hercegovini.

4. Provjere i inspekcije na licu mjesta priprema i provodi Europska komisija ili OLAF u bliskoj suradnji s nadležnim tijelom Bosne i Hercegovine kojeg odredi Vlada Bosne i Hercegovine. Imenovano tijelo će biti obaviješteno u

razumnom roku prije o predmetu, svrsi i pravnom osnovu provjera i inspekcija, kako bi moglo pružiti pomoć. U tom cilju, službene osobe nadležnih tijela Bosne i Hercegovine mogu sudjelovati u provjerama i inspekcijama na licu mjesta.

5. Na zahtjev vlasti Bosne i Hercegovine, provjere i inspekcije na licu mjesta mogu se obavljati zajedno s Europskom komisijom ili OLAF-om.

6. Predstavnici Komisije i osoblje OLAF-a imat će pristup svim informacijama i dokumentaciji, uključujući računalne podatke, o dotičnim operacijama, koji su potrebni za pravilno obavljanje provjera i inspekcija na licu mjesta. Oni osobito mogu kopirati relevantne dokumente.

7. Ako se osoba, entitet ili treća strana opire provjeri ili inspekciji na licu mjesta, vlasti Bosne i Hercegovine, postupajući u skladu s nacionalnim pravilima i propisima, pomoći će Europskoj komisiji ili OLAF-u kako bi im omogućili da ispune njihovu dužnost u vršenju provjere ili inspekcije na licu mjesta. Ova pomoć uključuje poduzimanje odgovarajućih mjera predostrožnosti prema nacionalnom zakonu, posebno u cilju zaštite dokaza.

8. Europska komisija ili OLAF će obavijestiti vlasti Bosne i Hercegovine o rezultatima takvih provjera i inspekcija. Konkretno, Europska komisija ili OLAF će u najkraćem mogućem roku prijaviti nadležnom tijelu Bosne i Hercegovine svaku činjenicu ili sumnju u vezi s nepravilnostima koju su uočili tijekom provjere ili inspekcije na licu mjesta.

9. Ne dovodeći u pitanje primjenu kaznenog prava Bosne i Hercegovine, Europska komisija može izreći administrativne mjere i kazne pravnim ili fizičkim osobama Bosne i Hercegovine koje sudjeluju u provođenju programa ili aktivnosti u skladu sa zakonodavstvom Europske unije.

10. U svrhu pravilne implementacije ovog članka, Europska komisija ili OLAF i nadležna tijela Bosne i Hercegovine će redovno razmjenjivati informacije i, na zahtjev jedne od strana ovog sporazuma, međusobno se konzultirati.

11. U cilju olakšavanja učinkovite suradnje i razmjene informacija s OLAF-om, Bosna i Hercegovina će odrediti kontakt točku.

12. Informacije koje se razmjenjuju između Europske komisije ili OLAF-a i nadležnih tijela Bosne i Hercegovine odvijat će se uz dužno poštivanje povjerljivosti. Osobni podaci uključeni u razmjenu informacija bit će zaštićeni u skladu s važećim pravilima.

13. Vlasti Bosne i Hercegovine će surađivati s Uredom Europskog javnog tužiteljstva kako bi mu omogućile da ispuni svoju dužnost istrage, kaznenog gonjenja i izvođenja pred sud počinitelje i suučesnike kaznenih djela koja utječu na financijske interese Europske unije u skladu s važećim zakonodavstvom.

Članak 3.

Povrat i izvršenje

1. Odluke Europske komisije kojima se nameće novčana obveza pravnim ili fizičkim osobama osim država u vezi s bilo kojim potraživanjem proizašlim iz Programa Fiscalis, izvršit će se u Bosni i Hercegovini. Naredba za izvršenje se prilaže rješenju, bez ikakve druge formalnosti osim provjere autentičnosti odluke od strane državnog tijela koji je za ovu svrhu odredila Bosna i Hercegovina. Bosna i Hercegovina će obavijestiti Komisiju i Sud Europske unije o svom imenovanom nacionalnom tijelu. U skladu sa člankom 4. Aneksa II, Europska komisija ima pravo obavijestiti takve izvršne odluke izravno osobama s prebivalištem i pravnim osobama osnovanim u Bosni i Hercegovini. Izvršenje će se odvijati u skladu sa zakonom i propisanim procedurama Bosne i Hercegovine.

2. Presude i nalozi Suda Europske unije doneseni uz primjenu arbitražne klauzule sadržane u ugovoru ili sporazumu u vezi s programima, aktivnostima, akcijama ili projektima Unije, na isti su način izvršivi u Bosni i Hercegovini kao odluke Europske komisije iz stavka (1).

3. Sud Europske unije nadležan je da preispituje zakonitost odluke Komisije iz stavka 1. i da obustavi njeno izvršenje. Međutim, za pritužbe da se izvršenje provodi na nepravilan način nadležni su sudovi Bosne i Hercegovine.

Članak 4.

Komunikacija i razmjena informacija

Institucije i tijela Europske unije uključene u implementaciju Programa Fiscalis, ili u kontrolu nad tim

Članak 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenome glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Број 01-50-1-168-29/25

3. veljače 2025. godine

Sarajevo

Predsjedateljica

Željka Cvijanović, v. r.

МИНИСТАРСТВО КОМУНИКАЦИЈА И ТРАНСПОРТА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

12

МЕМОРАНДУМ О РАЗУМИЈЕВАЊУ ИЗМЕЂУ ДИРЕКТОРАТА ЦИВИЛНОГ ВАЗДУХОПЛОВСТВА РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ, ДИРЕКЦИЈЕ ЗА ЦИВИЛНО ВАЗДУХОПЛОВСТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ, АГЕНЦИЈЕ ЗА ЦИВИЛНО ВАЗДУХОПЛОВСТВО ЦРНЕ ГОРЕ, АГЕНЦИЈЕ ЗА ЦИВИЛНО ВАЗДУХОПЛОВСТВО РЕПУБЛИКЕ СЈЕВЕРНЕ МАКЕДОНИЈЕ И ГЕНЕРАЛНОГ ДИРЕКТОРАТА ЦИВИЛНОГ ВАЗДУХОПЛОВСТВА РЕПУБЛИКЕ ТУРСКЕ О МЕЂУСОБНОЈ САРАДЊИ

Директорат цивилног ваздухопловства Републике Србије, Дирекција за цивилно ваздухопловство Босне и Херцеговине, Агенција за цивилно ваздухопловство Црне Горе, Агенција за цивилно ваздухопловство Републике Сјеверне Македоније и Генерални директорат цивилног ваздухопловства Републике Турске (у даљем тексту: Стране);

Имајући у виду да су Република Србија, Босна и Херцеговина, Црна Гора, Република Сјеверна Македонија и Република Турска потписнице Конвенције о међународном цивилном ваздухопловству, отворене за потписивање у Чикагу, 7. децембра 1944. године (Чикашка конвенција);

Имајући у виду да су Стране, са циљем постизања високог степена једнообразности и усаглашености у областима ваздухопловне безбједности и заштите животне средине, потписале Радне аранжмане са Агенцијом Европске уније за безбједност ваздушне пловидбе - EASA (у даљем тексту: Радни аранжмани);

Имајући у виду заједнички интерес Страна да, у оквирима својих надлежности и у складу са националним законодавствима држава Страна, остваре и/или унаприједи сарадњу у конкретним областима цивилног ваздухопловства наведеним даље у тексту;

Договориле су се о следећем:

I - Циљ Меморандума

Циљ Меморандума о разумијевању (у даљем тексту: Меморандум) је успостављање основа за остваривање и јачање сарадње Страна у вези са питањима која су предмет

програмом, имају право комуницирати изравно, укључујући и путем система електронске разmjене, са сваком физичком особом с пребивалиштем у или правном особом основаном у Босни и Херцеговини а која прима средства Уније, као и било које треће стране укључене у имплементацију средстава Уније с пребивалиштем или основана у Босни и Херцеговини. Такве особе, субјекти и стране могу изравно институцијама и тијелима Европске уније доставити све релевантне информације и документацију коју су дужни доставити на основу законодавства Европске уније примјенљиво на програм Уније и уговора или споразума закључених ради имплементације тог програма.

Електронски потписано дана 15.05.2023. 15:44 (UTC+02) у складу с чланком 11. Оdlуке Комисије (EU) 2021/2121

овог меморандума, као и за координацију наступа у међународним ваздухопловним организацијама.

II - Области сарадње

Стране су сагласне да сарадњу успоставе и/или додатно унаприједи у вези са следећим питањима:

1. Подржавање иницијативе за оснивање Центра за обуку у области обезбјеђивања са сједиштем у Београду

Имајући у виду значај сталног унапређења нивоа обезбјеђивања у ваздухопловству са циљем ефикасније примјене стандарда и препоручене праксе Међународне организације за цивилно ваздухопловство (ICAO SARPs), Стране подржавају иницијативу за оснивање центра за обуку у области обезбјеђивања у ваздухопловству, чиме би се значајно допринијело реализацији наведених захтјева, а обука у овој области била доступнија и финансијски исплативија. У том смислу, Стране су спремне да, у оквирима својих надлежности и могућности, предузму даље кораке у правцу испуњења услова за оснивање и развој центра као посебног правног лица.

Конкретне активности Страна у вези са реализацијом овог циља биће дефинисане посебним аранжманом.

2. Признавање пилотских дозвола

Имајући у виду да су Стране, са циљем постизања високог степена једнообразности и усаглашености у областима ваздухопловне безбједности, потписале Радне аранжмане који се, између осталог, односе и на признавање пилотских дозвола, Стране су сагласне да заједнички дјелују према Европској комисији EASA са циљем аутоматског признавања поменутих дозвола.

3. Спровођење заједничких инспекција и обука, укључујући обуке на радном мјесту (OJT)

Стране су сагласне да се додатно размотре могућности за планирање и спровођење заједничких инспекција и прецизно дефинишу елементи неопходни за реализацију истих, у складу са националним законодавствима држава Страна.

Стране су, такође, сагласне да на приједлог било које од Страна, свака Страна може омогућити обуке на радном мјесту (OJT) заинтересованом особљу једне или више Страна. Модалитети реализације обуке дефинишу се

непосредно за сваку обуку. Трошкове сноси Страна или Стране које су имале потребу за обуком.

Стране размјењују све информације потребне за реализацију обука.

4. Пул стручњака

Овим меморандумом се оснива Пул стручњака који разматра питања од заједничког интереса за све Стране, сачињава приједлоге за даље поступање у вези са истим, као и у вези са координисаним иступањем Страна пред међународним ваздухопловним организацијама и релевантним тијелима Европске уније, надлежним за праћење примјене споразума које су Стране закључиле или намјеравају да закључе са Европском унијом. Пул стручњака сачињавају релевантни експерти које, за сваку област од заједничког интереса, номинује свака Страна.

5. Спровођење заједничких вјежби трагања и спасавања у цивилном ваздухопловству

Имајући у виду да поједине Стране активно учествују у раду Регионалног савјетодавног комитета за трагање и спасавање у цивилном ваздухопловству, све активности трагања и спасавања у цивилном ваздухопловству, укључујући и заједничке вјежбе, биће организоване у оквиру дјеловања наведеног комитета.

Позив за учешће у раду Регионалног савјетодавног комитета за трагање и спасавање у цивилном ваздухопловству отворен је и за остале заинтересоване.

6. Регулација области беспилотних ваздухоплова

Стране су свјесне да област беспилотних ваздухоплова добија све више на значају, док истовремено регулисање ове области и даље остаје отворено питање. Због тога, Стране изражавају спремност да активно размјењују искуства стечена изразом и примјеном нових прописа којима се регулише ова област.

7. Стране су сагласне да по потреби организују форуме цивилног ваздухопловства, на којима би, у сарадњи са ваздухопловном индустријом и осталим заинтересованим странама била размотрана питања од заједничког интереса за неометани развој цивилног ваздухопловства. Стране би наизмјенично организовале поменуте форуме цивилног ваздухопловства.

III - Прелазне и завршне одредбе

Овај меморандум ступа на снагу даном потписивања истог од стране овлашћених представника Страна.

Овај меморандум може бити измијењен писаним путем уз сагласност свих Страна.

Свака Страна има право да се повуче из овог меморандума достављањем писаног обавјештења осталим Странама.

Сачињено у Београду, дана 16. јануара 2023. године, у шест оригинала примјерка на енглеском језику.

За Директорат цивилног ваздухопловства Републике Србије

За Дирекцију за цивилно ваздухопловство Босне и Херцеговине

За Агенцију за цивилно ваздухопловство Црне Горе

За Агенцију за цивилно ваздухопловство Републике Сјеверне Македоније

За Генерални директорат цивилног ваздухопловства Републике Турске

Прилог

Дана 29. децембра 2023. године, Предсједништво Босне и Херцеговине донијело је Одлуку број: 01-50-1-3762-20/23 којом се даје овлашћење директору Дирекције за цивилно ваздухопловство Босне и Херцеговине да

потпише Меморандум о разумијевању између Директората цивилног ваздухопловства Републике Србије, Дирекције за цивилно ваздухопловство Босне и Херцеговине, Агенције за цивилно ваздухопловство Црне Горе, Агенције за цивилно ваздухопловство Републике Сјеверне Македоније и Опште управе за цивилно ваздухопловство Републике Турске о заједничкој сарадњи у области ваздухопловства.

Дана 9. фебруара 2024. године, г. Зорислав Ивановић је именован вршиоцем дужности директора Дирекције за цивилно ваздухопловство Босне и Херцеговине те као такав ваљано овлашћен, потписује Меморандум о разумијевању.

Овај прилог сачињен је у Београду 28. марта 2024. године у шест примјерака. Сваки примјерак приложен је једном од оригинала Меморандума и представља његов саставни дио.

За Дирекцију за цивилно ваздухопловство Босне и Херцеговине

Вршилац дужности директора
Зорислав Ивановић, с. р.

MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU IZMEĐU DIREKTORATA CIVILNOG ZRAKOPLOVSTVA REPUBLIKE SRBIJE, DIREKCIJE ZA CIVILNO ZRAKOPLOVSTVO BOSNE I HERCEGOVINE, AGENCIJE ZA CIVILNO ZRAKOPLOVSTVO CRNE GORE, AGENCIJE ZA CIVILNO ZRAKOPLOVSTVO REPUBLIKE SJEVERNE MAKEDONIJE I GENERALNOG DIREKTORATA CIVILNOG ZRAKOPLOVSTVA REPUBLIKE TURSKЕ O MEĐUSOBNOJ SARADNJI

Direktorat civilnog zrakoplovstva Republike Srbije, Direkcija za civilno zrakoplovstvo Bosne i Hercegovine, Agencija za civilno zrakoplovstvo Crne Gore, Agencija za civilno zrakoplovstvo Republike Sjeverne Makedonije i Generalni direktorat civilnog zrakoplovstva Republike Turske (u daljem tekstu: Strane);

Imajući u vidu da su Republika Srbija, Bosna i Hercegovina, Crna Gora, Republika Sjeverna Makedonija i Republika Turska potpisnice Konvencije o međunarodnom civilnom zrakoplovstvu, otvorene za potpisivanje u Čikagu, 7. decembra 1944. godine (Čikaška konvencija);

Imajući u vidu da su Strane, sa ciljem postizanja visokog stepena jednoobraznosti i usaglašenosti u oblastima zrakoplovne sigurnosti i zaštite životne sredine, potpisale Radne aranžmane sa Agencijom Evropske unije za sigurnost zračne plovidbe - EASA (u daljem tekstu: Radni aranžmani);

Imajući u vidu zajednički interes Strana da, u okvirima svojih nadležnosti i u skladu sa nacionalnim zakonodavstvima država Strana, ostvare i/ili unaprijede saradnju u konkretnim oblastima civilnog zrakoplovstva navedenim dalje u tekstu;

Dogovorile su se o sljedećem:

I. Cilj Memoranduma

Cilj Memoranduma o razumijevanju (u daljem tekstu: Memorandum) je uspostavljanje osnova za ostvarivanje i jačanje saradnje Strana u vezi sa pitanjima koja su predmet ovog memoranduma, kao i za koordinaciju nastupa u međunarodnim zrakoplovnim organizacijama.

II. Oblasti saradnje

Strane su saglasne da saradnju uspostave i/ili dodatno unaprijede u vezi sa sljedećim pitanjima:

1. Podržavanje inicijative za osnivanje Centra za obuku u oblasti osiguravanja sa sjedištem u Beogradu

Imajući u vidu značaj stalnog unapređenja nivoa osiguravanja u zrakoplovstvu sa ciljem efikasnije primjene standarda i preporučene prakse Međunarodne organizacije za civilno zrakoplovstvo (ICAO SARPs), Strane podržavaju inicijativu za osnivanje centra za obuku u oblasti osiguravanja u zrakoplovstvu, čime bi se značajno doprinijelo realizaciji navedenih zahtjeva, a obuka u ovoj oblasti bila dostupnija i finansijski isplativija. U tom smislu, Strane su spremne da, u okvirima svojih nadležnosti i mogućnosti, preduzmu dalje korake u pravcu ispunjenja uvjeta za osnivanje i razvoj centra kao posebnog pravnog lica.

Konkretno aktivnosti Strana u vezi sa realizacijom ovog cilja biće definirane posebnim aranžmanom.

2. Priznavanje pilotskih dozvola

Imajući u vidu da su Strane, sa ciljem postizanja visokog stepena jednoobraznosti i usaglašenosti u oblastima zrakoplovne sigurnosti, potpisale Radne aranžmane koji se, između ostalog, odnose i na priznavanje pilotskih dozvola, Strane su saglasne da zajednički djeluju prema Evropskoj komisiji EASA sa ciljem automatskog priznavanja pomenutih dozvola.

3. Provođenje zajedničkih inspekcija i obuka, uključujući obuke na radnom mjestu (OJT)

Strane su saglasne da se dodatno razmotre mogućnosti za planiranje i provođenje zajedničkih inspekcija i precizno definišu elementi neophodni za realizaciju istih, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvima država Strana.

Strane su, takođe, saglasne da na prijedlog bilo koje od Strana, svaka Strana može omogućiti obuke na radnom mjestu (OJT) zainteresiranom osoblju jedne ili više Strana. Modaliteti realizacije obuke definišu se neposredno za svaku obuku. Troškove snosi Strana ili Strane koje su imale potrebu za obukom.

Strane razmjenjuju sve informacije potrebne za realizaciju obuka.

4. Pul stručnjaka

Ovim memorandumom se osniva Pul stručnjaka koji razmatra pitanja od zajedničkog interesa za sve Strane, sačinjava prijedloge za dalje postupanje u vezi sa istim, kao i u vezi sa koordiniranim istupanjem Strana pred međunarodnim zrakoplovnim organizacijama i relevantnim tijelima Evropske unije, nadležnim za praćenje primjene sporazuma koje su Strane zaključile ili namjeravaju da zaključe sa Evropskom unijom. Pul stručnjaka sačinjavaju relevantni eksperti koje, za svaku oblast od zajedničkog interesa, nominuje svaka Strana.

5. Provođenje zajedničkih vježbi traganja i spašavanja u civilnom zrakoplovstvu

Imajući u vidu da pojedine Strane aktivno učestvuju u radu Regionalnog savjetodavnog komiteta za traganje i spašavanje u civilnom zrakoplovstvu, sve aktivnosti traganja i spašavanja u civilnom zrakoplovstvu, uključujući i zajedničke vježbe, biće organizirane u okviru djelovanja navedenog komiteta.

Poziv za učešće u radu Regionalnog savjetodavnog komiteta za traganje i spašavanje u civilnom zrakoplovstvu otvoren je i za ostale zainteresirane.

6. Reguliranje oblasti bespilotnih zrakoplova

Strane su svjesne da oblast bespilotnih zrakoplova dobija sve više na značaju, dok istovremeno reguliranje ove oblasti i dalje ostaje otvoreno pitanje. Zbog toga, Strane izražavaju spremnost da aktivno razmjenjuju iskustva stečena izradom i primjenom novih propisa kojima se regulira ova oblast.

7. Strane su saglasne da po potrebi organiziraju forumе civilnog zrakoplovstva, na kojima bi, u saradnji sa zrakoplovnom industrijom i ostalim zainteresiranim stranama bila razmotrena pitanja od zajedničkog interesa za neometani razvoj civilnog zrakoplovstva. Strane bi naizmjenično organizirale pomenute forumе civilnog zrakoplovstva.

III. Prijelazne i završne odredbe

Ovaj memorandum stupa na snagu danom potpisivanja istog od strane ovlaštenih predstavnika Strana.

Ovaj memorandum može biti izmijenjen pisanim putem uz saglasnost svih Strana.

Svaka Strana ima pravo da se povuče iz ovog memoranduma dostavljanjem pisanog obavještenja ostalim Stranama.

Sačinjeno u Beogradu, dana 16. januara 2023. godine, u šest originalna primjerka na engleskom jeziku.

Za Direktorata civilnog zrakoplovstva Republike Srbije

Za Direkciju za civilno zrakoplovstvo Bosne i Hercegovine

Za Agenciju za civilno zrakoplovstvo Crne Gore

Za Agenciju za civilno zrakoplovstvo Republike Sjeverne Makedonije

Za Generalni direktorat civilnog zrakoplovstva Republike Turske

Prilog

Dana 29. decembra 2023. godine, Predsjedništvo Bosne i Hercegovine donijelo je Odluku broj 01-50-1-3762-20/23 kojom se daje ovlaštenje direktoru Direkcije za civilno zrakoplovstvo Bosne i Hercegovine da potpiše Memorandum o razumijevanju između Direktorata civilnog zrakoplovstva Republike Srbije, Direkcije za civilno zrakoplovstvo Bosne i Hercegovine, Agencije za civilno zrakoplovstvo Crne Gore, Agencije za civilno zrakoplovstvo Republike Sjeverne Makedonije i Opće uprave za civilno zrakoplovstvo Republike Turske o zajedničkoj saradnji u oblasti zrakoplovstva.

Dana 9. februara 2024. godine, g. Zorislav Ivanović je imenovan vršiteljem dužnosti direktora Direkcije za civilno zrakoplovstvo Bosne i Hercegovine te kao takav valjano ovlašten, potpisuje Memorandum o razumijevanju.

Ovaj prilog sačinjen je u Beogradu 28. marta 2024. godine u šest primjeraka. Svaki primjerak priložen je jednom od originala Memoranduma i predstavlja njegov sastavni dio.

Za Direkciju za civilno zrakoplovstvo Bosne i Hercegovine

Vršitelj dužnosti direktora
Zorislav Ivanović, s. r.

MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU IZMEĐU DIREKTORATA CIVILNOG ZRAKOPLOVSTVA REPUBLIKE SRBIJE, DIREKCIJE ZA CIVILNO ZRAKOPLOVSTVO BOSNE I HERCEGOVINE, AGENCIJE ZA CIVILNO ZRAKOPLOVSTVO CRNE GORE, AGENCIJE ZA CIVILNO ZRAKOPLOVSTVO REPUBLIKE SJEVERNE MAKEDONIJE I GENERALNOG DIREKTORATA CIVILNOG ZRAKOPLOVSTVA REPUBLIKE TURSKЕ O MEĐUSOBNOJ SURADNJI

Direktorat civilnog zrakoplovstva Republike Srbije, Direkcija za civilno zrakoplovstvo Bosne i Hercegovine, Agencija za civilno zrakoplovstvo Crne Gore, Agencija za civilno zrakoplovstvo Republike Sjeverne Makedonije i

Generalni direktorat civilnog zrakoplovstva Republike Turske (u daljem tekstu: Strane);

Imajući u vidu da su Republika Srbija, Bosna i Hercegovina, Crna Gora, Republika Sjeverna Makedonija i Republika Turska potpisnice Konvencije o međunarodnom civilnom zrakoplovstvu, otvorene za potpisivanje u Čikagu, 7. prosinca 1944. godine (Čikaška konvencija);

Imajući u vidu da su Strane, sa ciljem postizanja visokog stupnja jednoobraznosti i usuglašenosti u oblastima zrakoplovne sigurnosti i zaštite okoliša, potpisale Radne aranžmane sa Agencijom Europske unije za sigurnost zračne plovidbe - EASA (u daljem tekstu: Radni aranžmani);

Imajući u vidu zajednički interes Strana da, u okvirima svojih nadležnosti i u skladu sa nacionalnim zakonodavstvima država Strana, ostvare i/ili unaprijede suradnju u konkretnim oblastima civilnog zrakoplovstva navedenim dalje u tekstu;

Dogovorile su se o sljedećem:

I. Cilj Memoranduma

Cilj Memoranduma o razumijevanju (u daljem tekstu: Memorandum) je uspostava temelja za ostvarivanje i jačanje suradnje Strana u vezi sa pitanjima koja su predmet ovoga memoranduma, kao i za koordinaciju nastupa u međunarodnim zrakoplovnim organizacijama.

II. Oblasti suradnje

Strane su suglasne da suradnju uspostave i/ili dodatno unaprijede u vezi sa sljedećim pitanjima:

1. Podržavanje inicijative za osnivanje Centra za obuku u oblasti osiguravanja sa sjedištem u Beogradu

Imajući u vidu značaj stalnog unapređenja razine osiguravanja u zrakoplovstvu sa ciljem efikasnije primjene standarda i preporučane prakse Međunarodne organizacije za civilno zrakoplovstvo (ICAO SARPs), Strane podržavaju inicijativu za osnivanje centra za obuku u oblasti osiguravanja u zrakoplovstvu, čime bi se značajno doprinijelo realiziranju navedenih zahtjeva, a obuka u ovoj oblasti bila dostupnija i finansijski isplativija. U tom smislu, Strane su spremne da, u okvirima svojih nadležnosti i mogućnosti, poduzmu dalje korake u pravcu ispunjenja uvjeta za osnivanje i razvoj centra kao posebnog pravnog lica.

Konkretno aktivnosti Strana u vezi sa realiziranjem ovog cilja bit će definirane posebnim aranžmanom.

2. Priznavanje pilotskih dozvola

Imajući u vidu da su Strane, sa ciljem postizanja visokog stupnja jednoobraznosti i usuglašenosti u oblastima zrakoplovne sigurnosti, potpisale Radne aranžmane koji se, između ostalog, odnose i na priznavanje pilotskih dozvola, Strane su suglasne da zajednički djeluju prema Europskoj komisiji EASA sa ciljem automatskog priznavanja pomenutih dozvola.

3. Provođenje zajedničkih inspekcija i obuka, uključujući obuke na radnom mjestu (OJT)

Strane su suglasne da se dodatno razmotre mogućnosti za planiranje i provođenje zajedničkih inspekcija i precizno definiraju elementi neophodni za realizaciju istih, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvima država Strana.

Strane su, također, suglasne da na prijedlog bilo koje od Strana, svaka Strana može omogućiti obuke na radnom mjestu (OJT) zainteresiranom osoblju jedne ili više Strana. Modaliteti realizacije obuke definiraju se neposredno za svaku obuku. Troškove snosi Strana ili Strane koje su imale potrebu za obukom.

Strane razmjenjuju sve informacije potrebne za realiziranje obuka.

4. Pul stručnjaka

Ovim memorandumom se osniva Pul stručnjaka koji razmatra pitanja od zajedničkog interesa za sve Strane, sačinjava prijedloge za dalje postupanje u vezi sa istim, kao i u vezi sa koordiniranim istupanjem Strana pred međunarodnim zrakoplovnim organizacijama i relevantnim tijelima Europske unije, nadležnim za praćenje primjene sporazuma koje su Strane zaključile ili namjeravaju da zaključe sa Europskom unijom. Pul stručnjaka sačinjavaju relevantni eksperti koje, za svaku oblast od zajedničkog interesa, nominira svaka Strana.

5. Provođenje zajedničkih vježbi traganja i spašavanja u civilnom zrakoplovstvu

Imajući u vidu da pojedine Strane aktivno učestvuju u radu Regionalnog savjetodavnog komiteta za traganje i spašavanje u civilnom zrakoplovstvu, sve aktivnosti traganja i spašavanja u civilnom zrakoplovstvu, uključujući i zajedničke vježbe, bit će organizirane u okviru djelovanja navedenog komiteta.

Poziv za učešće u radu Regionalnog savjetodavnog komiteta za traganje i spašavanje u civilnom zrakoplovstvu otvoren je i za ostale zainteresirane.

6. Reguliranje oblasti bespilotnih zrakoplova

Strane su svjesne da oblast bespilotnih zrakoplova dobija sve više na značaju, dok istodobno reguliranje ove oblasti i dalje ostaje otvoreno pitanje. Stoga, Strane izražavaju spremnost da aktivno razmjenjuju iskustva stečena izradom i primenom novih propisa kojima se regulira ova oblast.

7. Strane su suglasne da po potrebi organiziraju forume civilnog zrakoplovstva, na kojima bi, u suradnji sa zrakoplovnom industrijom i ostalim zainteresiranim stranama bila razmotrena pitanja od zajedničkog interesa za neometani razvoj civilnog zrakoplovstva. Strane bi naizmjenično organizirale pomenute forume civilnog zrakoplovstva.

III. Prijelazne i završne odredbe

Ovaj memorandum stupa na snagu danom potpisivanja istoga od strane ovlaštenih predstavnika Strana.

Ovaj memorandum može biti izmijenjen pisanim putem uz suglasnost svih Strana.

Svaka Strana ima pravo da se povuče iz ovog memoranduma dostavljanjem pisane obavijesti ostalim Stranama.

Sačinjeno u Beogradu, dana 16. siječnja 2023. godine, u šest originalna primjerka na engleskom jeziku.

Za Direktorat civilnog zrakoplovstva Republike Srbije

Za Direkciju za civilno zrakoplovstvo Bosne i Hercegovine

Za Agenciju za civilno zrakoplovstvo Crne Gore

Za Agenciju za civilno zrakoplovstvo Republike Sjeverne Makedonije

Za Generalni direktorat civilnog zrakoplovstva Republike Turske

Privitak

Dana 29. prosinca 2023. godine, Predsjedništvo Bosne i Hercegovine donijelo je Odluku broj 01-50-1-3762-20/23 kojom se daje ovlaštenje direktoru Direkcije za civilno zrakoplovstvo Bosne i Hercegovine da potpiše Memorandum o razumijevanju između Direktorata civilnog zrakoplovstva Republike Srbije, Direkcije za civilno zrakoplovstvo Bosne i Hercegovine, Agencije za civilno zrakoplovstvo Crne Gore, Agencije za civilno zrakoplovstvo Republike Sjeverne Makedonije i Opće uprave za civilno zrakoplovstvo Republike Turske o zajedničkoj suradnji u oblasti zrakoplovstva.

Dana 9. veljače 2024. godine, g. Zorislav Ivanović je imenovan vršiteljem dužnosti direktora Direkcije za civilno

Сриједа, 30. 4. 2025.
Srijeda, 30. 4. 2025.

СЛУЖБЕНИ ГЛАСНИК БиХ - Међународни уговори
SLUŽBENI GLASNIK BiH - Međunarodni ugovori

Стр./Str. 29
Број/Broj 3

zrakoplovstvo Bosne i Hercegovine te kao takav valjano
ovlašten, potpisuje Memorandum o razumijevanju.

Za Direkciju za civilno zrakoplovstvo Bosne i
Hercegovine

Ovaj privitak sačinjen je u Beogradu 28. ožujka 2024.
godine u šest primjeraka. Svaki primjerak priložen je jednom
od izvornika Memoranduma i predstavlja njegov sastavni dio.

Vršitelj dužnosti direktora
Zorislav Ivanović, v. r.

САДРЖАЈ

ПРЕДСЈЕДНИШТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- 10 Одлука о ратификацији Споразума о зајму између Босне и Херцеговине и ОПЕЦ Фонда за међународни развој за Пројекат изградње дионице Немила - Доња Грачаница на Аутопуту Коридор Vц (Зеница сјевер) (Додатни зајам) - зајам бр. 15218П (српски језик)
Odluka o ratifikaciji Sporazuma o zajmu između Bosne i Hercegovine i OPEC Fonda za međunarodni razvoj za Projekat izgradnje dionice Nemila - Donja Gračanica na autoputu Koridor Vc (Zenica sjever) (Dodatni zajam) - zajam br. 15218P (bosanski jezik)
Odluka o ratifikaciji sporazuma o zajmu između Bosne i Hercegovine i OPEC Fonda za međunarodni razvoj za Projekt izgradnje dionice Nemila - Donja Gračanica na Autoputu Koridor Vc (Zenica sjever) (Dodatni zajam) - zajam br. 15218P (hrvatski jezik)
- 11 Одлука о ратификацији Споразума између Европске уније и Босне и Херцеговине о учествовању Босне и Херцеговине у Програму Уније за сарадњу у области опорезивања "Фискалис (српски језик)
Odluka o ratifikaciji Sporazuma između Evropske unije i Bosne i Hercegovine o učestvovanju Bosne i Hercegovine u programu Unije za saradnju u oblasti oporezivanja "Fiscalis (bosanski jezik)
Odluka o ratifikaciji Sporazuma između Europske unije i Bosne i Hercegovine o sudjelovanju Bosne i Hercegovine u Programu unije za suradnju u oblasti oporezivanja "Fiscalis" (hrvatski jezik)

МИНИСТАРСТВО КОМУНИКАЦИЈА И ТРАНСПОРТА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- 12 Меморандум о разумијевању између Директората цивилног ваздухопловства Републике Србије, Дирекције за цивилно ваздухопловство Босне и Херцеговине, Агенције за цивилно ваздухопловство Црне Горе, Агенције за цивилно ваздухопловство Републике Сјеверне Македоније и Генералног директората цивилног ваздухопловства Републике Турске о међусобној сарадњи (српски језик) 25
Memorandum o razumijevanju između Direktorata civilnog zrakoplovstva Republike Srbije, Direkcije za civilno zrakoplovstvo Bosne i Hercegovine, Agencije za civilno zrakoplovstvo Crne Gore, Agencije za civilno zrakoplovstvo Republike Sjeverne Makedonije i Generalnog direktorata civilnog zrakoplovstva Republike Turske o međusobnoj saradnji (bosanski jezik) 26
Memorandum o razumijevanju između Direktorata civilnog zrakoplovstva Republike Srbije, Direkcije za civilno zrakoplovstvo Bosne i Hercegovine, Agencije za civilno zrakoplovstvo Crne Gore, Agencije za civilno zrakoplovstvo Republike Sjeverne Makedonije i Generalnog direktorata civilnog zrakoplovstva Republike Turske o međusobnoj suradnji (hrvatski jezik) 27



bilten

**sudske prakse
Vrhovnog suda
Federacije
Bosne i
Hercegovine**

**broj
1-2**

**Sarajevo,
januar-decembar
siječanj-prosinac 2022. godine**



SLUŽBENI GLASNIK BOSNE I HERCEGOVINE
Izdanje na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku

СЛУЖБЕНИ ГЛАСНИК БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
Издање на босанском, хрватском и српском језику

СЛУЖБЕНИ ГЛАСНИК
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

Издавач: ЈП НИО Службени лист БиХ
Ц. Биједића 39/III, 71000 Сарајево, Босна и Херцеговина
Директор и одговорни уредник: Драган Прушина
Техничка припрема:
Уредништво ЈП НИО Службени лист БиХ
Штампа: УНИОНИНВЕСТПЛАСТИКА д. д. Сарајево
За штампарију: Мухамед Мирвић
Телефони:
Централа: 033 72 20 30
Директор: 033 72 20 61
Уредништво: 033 72 20 38
Рачуноводство: 033 72 20 48
Служба за правне и опште послове: 033 72 20 51
Претплата: 033 72 20 54
Огласни одјел: 033 72 20 49 и 72 20 50
Комерцијала са
пословницом и продајом: 033 72 20 43
Претплата се утврђује полугодишње, а уплата се врши
УНАПРИЈЕД у корист рачуна:

UNICREDIT BANK ДД 338-320-22000052-11
ASA BANKA ДД Сарајево 134-470-10067655-09
ADDIKO BANK АД
Бања Лука, филијала Брчко 552-000-00000017-12
RAIFFEISEN BANK DD BiH Сарајево 161-000-00071700-57
Рекламације за непримљене бројеве примају се 20 дана од
изласка листа.
Идентификацијски број 4200226120002
Порески број 01071019
ПДВ број 200226120002
Претплата за I полугодиште 2025. године на
"Службени гласник Босне и Херцеговине", 120,00 КМ.
Web издање: <http://www.sluzbenilist.ba>
Годишња претплата 240,00 КМ по кориснику
e-mail: redakcija@slist.ba - oglasia@slist.ba - pretplata@slist.ba -
racunovodstvo@slist.ba - jnb.komercijala@slist.ba